

IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO E IL MONTAGGIO ORIGINALI

## Centralina per automazioni di serrande RDC Vision<sup>+</sup>



Scarica l'ultima versione  
delle istruzioni:



### Informazioni sul prodotto:

N. di serie: Indicato sulla copertina delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio (eventualmente etichetta di garanzia).

**Anno di costruzione: a partire dal 03/2019**

### Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

Versione delle istruzioni per l'uso e il montaggio:  
S11707-00003\_192021\_0-DRE\_Rev-B\_IT

### Garanzia

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per le prestazioni in garanzia è il distributore autorizzato. I diritti di garanzia sono validi solo nel paese in cui è stata acquistata l'automazione. I diritti di garanzia non si applicano ai consumabili come ad esempio batterie ricaricabili, accumulatori, fusibili e lampadine. Ciò vale anche per le parti soggette ad usura.

### Dati di contatto

In caso di necessità di interventi tecnici, parti di ricambio o accessori, rivolgersi ad un rivenditore specializzato, all'azienda installatrice oppure a:

### SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Str. 27  
D-73230 Kirchheim/Teck

[www.sommer.eu](http://www.sommer.eu)  
[info@sommer.eu](mailto:info@sommer.eu)

### Feedback sulle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio sono state redatte cercando di assicurare la massima chiarezza. Per suggerimenti su una migliore organizzazione del materiale o per richiedere l'aggiunta di informazioni mancanti alle istruzioni per l'uso e il montaggio, si prega di contattare:

 [doku@sommer.eu](mailto:doku@sommer.eu)

### Manutenzione

In caso di assistenza contattare il servizio telefonico a pagamento o consultare il nostro sito Web:

 **+49 (0) 900 1800-150**

(0,14 Euro/minuto da rete fissa tedesca, le tariffe da cellulare possono variare)

[www.sommer.eu/de/kundendienst.html](http://www.sommer.eu/de/kundendienst.html)

### Diritti d'autore e diritti affini

Il produttore detiene i diritti d'autore delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio. È vietata ogni forma di riproduzione, elaborazione, ristampa o diffusione mediante sistemi elettronici delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio o delle sue parti senza l'espresso consenso scritto di **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH**. L'inosservanza di quanto sopra indicato obbliga al risarcimento dei danni. Tutti i marchi menzionati nelle presenti istruzioni sono di proprietà dei rispettivi proprietari e vengono qui riconosciuti.

# Indice

<b>1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio</b>	<b>4</b>	8.6	Impostazione della chiusura automatica - Definizione dei valori di base	25
1.1 Conservazione e inoltro delle istruzioni per l'uso e il montaggio	4	8.7	impostazione del prelampeggio	27
1.2 Informazione importante per le traduzioni	4	8.8	impostazione dell'apertura parziale	27
1.3 Tipo di prodotto descritto	4	8.9	impostazione della funzione illuminazione	27
1.4 Destinatari delle istruzioni per l'uso e il montaggio	4	8.10	impostazione della protezione del bordo di chiusura	28
1.5 Significato dei simboli di pericolo e delle avvertenze	4	8.11	Descrizione dei canali radio	28
1.6 Simboli di pericolo segnali di divieto speciali	5	8.12	Selezione dei canali radio	28
1.7 Avvertenze sulla rappresentazione del testo	5	8.13	Programmazione di un trasmettitore	28
1.8 Uso conforme	6	8.14	Informazioni su Memo	28
1.9 Uso non conforme	6	8.15	Interruzione della modalità programmazione	28
1.10 Qualifiche del personale	6	8.16	Cancellazione di un pulsante del trasmettitore dal canale radio	29
1.11 Informazioni per il responsabile dell'impianto	7	8.17	Cancellazione completa dei trasmettitori dal ricevitore	29
<b>2. Avvertenze generali sulla sicurezza</b>	<b>8</b>	8.18	Cancellare il canale radio nel ricevitore	29
2.1 Avvertenze sulla sicurezza essenziali per il funzionamento	8	8.19	Cancellazione di tutti i canali radio nel ricevitore	29
2.2 Avvertenze sulla sicurezza supplementari per il radiocomando a distanza	9	8.20	Programmazione di un secondo radiocomando via radio (HFL)	29
2.3 Informazioni sul funzionamento e il controllo a distanza	9	8.21	Reset della centralina	30
2.4 Dichiarazione di conformità semplificata	9	8.22	Chiusura del coperchio dell'alloggiamento	30
<b>3. Descrizione del prodotto e del funzionamento</b>	<b>10</b>	8.23	Impostazione della durata (monitoraggio)	31
3.1 Dispositivi di sicurezza	10	<b>9. Test finale/consegna</b>	<b>32</b>	
3.2 Marcatura del prodotto	10	9.1	Test del riconoscimento degli ostacoli	32
3.3 Materiale in dotazione	11	9.2	Trasferimento dell'impianto	32
3.4 Dimensioni	11	<b>10. Funzionamento</b>	<b>33</b>	
3.5 Dati tecnici	12	10.1	Avvertenze sulla sicurezza del funzionamento	33
3.6 Panoramica delle opzioni di collegamento e impostazione	13	10.2	Funzionamento mediante il pulsante dell'alloggiamento	33
3.7 Tipi di cancello	13	10.3	Azionamento mediante pulsante esterno (a 2 vie/3 vie)	34
<b>4. Utensili e dispositivi di protezione</b>	<b>14</b>	10.4	Funzionamento con radiocomando	34
4.1 Attrezzi richiesti	14	10.5	Riconoscimento degli ostacoli	35
4.2 Dispositivi di protezione personale	14	10.6	Funzionamento dopo un'interruzione di corrente	35
<b>5. Dichiarazione di conformità</b>	<b>15</b>	10.7	Modalità uomo presente/Hold-to-Run	35
<b>6. Installazione</b>	<b>16</b>	<b>11. Cura e manutenzione</b>	<b>36</b>	
6.1 Avvertenze importanti per l'installazione	16	11.1	Avvertenze di sicurezza per la cura e la manutenzione	36
6.2 Montaggio della centralina	16	11.2	Lettura del numero di cicli tramite i LED	37
<b>7. Collegamento elettrico</b>	<b>18</b>	11.3	Lettura del numero di cicli tramite SOMlink	37
7.1 Avvertenze importanti per il collegamento elettrico	18	11.4	Sostituire le lampadine	37
7.2 Possibilità di collegamento	19	<b>12. Risoluzione dei problemi</b>	<b>38</b>	
7.3 Slot per accessori / fusibili	20	12.1	Avvertenze sulla sicurezza per la risoluzione dei problemi	38
7.4 Elementi di comando, regolazione e visualizzazione	21	12.2	Risoluzione dei problemi	38
7.5 Informazioni aggiuntive su collegamenti e accessori	22	12.3	Sequenze di accensione della luce automazione e dei LED in modalità normale e in caso di guasti	39
7.6 SOMlink	22	<b>13. Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento</b>	<b>44</b>	
7.7 Allacciamento alla rete elettrica	22	13.1	Messa fuori servizio e smontaggio della centralina	44
<b>8. Messa in funzione</b>	<b>24</b>	13.2	Stoccaggio	44
8.1 Posizione iniziale DIP switch	24	13.3	Smaltimento	44
8.2 Verifica della direzione del movimento	24	<b>14. Guida rapida</b>	<b>45</b>	
8.3 Impostazione del fincorsa motore	25	<b>15. Schema dei collegamenti e DIP switch</b>	<b>49</b>	
8.4 Collegamento del cavo a nastro piatto	25			
8.5 Panoramica dei DIP switch	25			

# 1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

## 1.1 Conservazione e inoltro delle istruzioni per l'uso e il montaggio

Leggere attentamente l'intero contenuto delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima di installare, mettere in funzione, utilizzare o smontare il prodotto. Osservare tutte le indicazioni e le avvertenze sulla sicurezza.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio sempre a portata di mano e facilmente accessibili sul luogo di utilizzo.

In caso di perdita delle istruzioni per l'uso e il montaggio, è possibile scaricarne una nuova copia dal sito Internet di **SOMMER GmbH Antriebs- und Funktechnik** all'indirizzo: **www.sommer.eu**

Se il prodotto viene ceduto o rivenduto a terzi, i seguenti documenti dovranno essere consegnati al nuovo responsabile dell'impianto:

- le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio
- documentazione relativa agli interventi di modifica e riparazione effettuati
- la documentazione riguardante gli interventi di cura, manutenzione e controllo eseguiti ad intervalli regolari
- dichiarazione di conformità e certificato di consegna

## 1.2 Informazione importante per le traduzioni

Il presente documento è la traduzione delle istruzioni per l'uso e il montaggio originali in tedesco. Le istruzioni disponibili in altre lingue sono traduzioni della versione tedesca. Mediante scansione del codice QR è possibile ottenere le istruzioni per l'uso e il montaggio originali:



<http://som4.me/orig-rcdvision-plus-revb>

Per altre versioni linguistiche, consultare la pagina:

[www.sommer.eu](http://www.sommer.eu)

## 1.3 Tipo di prodotto descritto

Questo prodotto è una centralina per serrande azionate da un motore. È progettato e realizzato in base alle più moderne tecnologie e agli standard tecnici riconosciuti.

## 1.4 Destinatari delle istruzioni per l'uso e il montaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere lette e osservate da tutto il personale incaricato di svolgere una delle seguenti operazioni:

- Installazione
- Messa in funzione
- Impostazioni
- Utilizzo
- Cura e manutenzione
- Verifica
- Risoluzione dei problemi
- Smontaggio e smaltimento

## 1.5 Significato dei simboli di pericolo e delle avvertenze

Queste istruzioni per l'uso e il montaggio si avvale delle seguenti indicazioni di pericolo.



**Termine di avvertenza**

**Tipo e fonte di pericolo**

Conseguenze del pericolo

► Prevenzione del pericolo

Simbolo di pericolo

Il simbolo di pericolo identifica il pericolo. Il termine di avvertenza è associato a un simbolo di pericolo. In base alla gravità del pericolo si distinguono tre classi:

**PERICOLO**

**AVVERTENZA**

**ATTENZIONE**

Sono presenti tre diverse classi di indicazioni di sicurezza.



**PERICOLO**

**Indica un pericolo imminente che può causare morte o lesioni gravi**

Indica le conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.

► Prevenzione del pericolo

# 1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio



## AVVERTENZA

Indica un possibile pericolo che può causare lesioni gravi o morte.

Indica le conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.

► Prevenzione del pericolo.



## ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Indica le possibili conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.

► Prevenzione del pericolo.

Per le avvertenze e le informazioni vengono utilizzati i seguenti simboli:



## NOTA

Rimanda a ulteriori informazioni e avvertenze utili per il corretto utilizzo del prodotto senza pericoli per le persone. L'eventuale inosservanza può causare danni materiali o problemi di funzionamento al prodotto o ai componenti associati al prodotto.



## INFORMAZIONE

Descrive ulteriori informazioni e avvertenze utili per un utilizzo ottimale del prodotto.

Nelle immagini e nel testo vengono utilizzati ulteriori simboli.



Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni per l'uso e il montaggio.



Questo simbolo indica un'impostazione di fabbrica.



Scollegare la tensione di rete



Inserire la tensione di rete



Possibilità di configurazione tramite SOMlink



I componenti devono essere smaltiti correttamente



Le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate devono essere smaltite correttamente

## 1.6 Simboli di pericolo segnali di divieto speciali

Per indicare i diversi pericoli con precisione, vengono utilizzati i seguenti simboli insieme ai termini di avvertenza summenzionati. Osservare queste avvertenze per prevenire eventuali pericoli.



Pericolo a causa della tensione elettrica!



Pericolo di caduta!



Pericolo di caduta di componenti!



Pericolo di trascinamento!



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!



Pericolo di inciampo e di caduta!



Pericolo di radiazioni ottiche!

I seguenti segnali di divieto si applicano alle operazioni ad essi associate. Attenersi ai divieti indicati.



Indossare occhiali protettivi!



Indossa un casco protettivo!



Indossare guanti protettivi!

## 1.7 Avvertenze sulla rappresentazione del testo

1. ... Indica istruzioni operative

⇒ Indica i risultati di un'istruzione operativa

✓ Indica la positiva conclusione di un'operazione

Gli elenchi vengono rappresentati da liste di punti:

- Elenco 1
- Elenco 2

Le parti più importanti, ad esempio le azioni da eseguire, sono evidenziate in **grassetto**.

I rimandi ad altri capitoli o paragrafi sono indicati in **grassetto** e tra "virgolette".

# 1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

## 1.8 Uso conforme

La centralina per automazioni di serrande RDC Vision<sup>+</sup> deve essere utilizzata esclusivamente:

- per il controllo di motori per serrande (potenza max. 1000 W)
- quando l'impianto è in condizioni tecniche perfette.
- in ottemperanza alle indicazioni e alle avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio.

## 1.9 Uso non conforme

La centralina per serrande RDC Vision<sup>+</sup> non deve essere utilizzata con motori in griglie avvolgibili.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel capitolo **"Uso conforme" a pagina 6** è da considerarsi improprio.

Il rischio è esclusivamente a carico del responsabile dell'impianto.

La garanzia del fabbricante decade in caso di:

- eventuali danni provocati da un uso diverso o improprio
- utilizzo con parti difettose
- modifiche non consentite al prodotto
- modifiche e programmazioni non consentite al prodotto e ai suoi componenti

Il prodotto non deve essere usato in:

- aree a rischio di esplosione
- presenza di aria estremamente salmastre
- atmosfera aggressiva, ad esempio in presenza di cloro

## 1.10 Qualifiche del personale

### Tecnico specializzato per l'installazione, la messa in funzione e lo smontaggio

Le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere lette, comprese e osservate dal tecnico specializzato incaricato dell'installazione o della manutenzione della centralina.

Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato** nel rispetto della normativa EN 50110-1.

Le operazioni di installazione, messa in funzione e smontaggio della centralina devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

Il tecnico specializzato deve essere a conoscenza delle seguenti normative:

- EN 13241 Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage - Norma di prodotto
- EN 12604 Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage - Aspetti meccanici - Requisiti
- EN 12453 – Sicurezza d'uso di porte motorizzate

Con tecnico specializzato si intende una persona incaricata dall'azienda installatrice. Il tecnico specializzato deve spiegare al responsabile dell'impianto:

- il funzionamento della centralina e i pericoli ad esso connessi
- come si utilizza la manovra di emergenza manuale (se installata)
- la manutenzione, il controllo e la cura che il responsabile dell'impianto è tenuto a eseguire ad intervalli regolari

Il responsabile dell'impianto deve essere informato sulla necessità di fornire a tutti gli utenti informazioni sul funzionamento della centralina e sui pericoli ad essa connessi.

Il responsabile dell'impianto deve essere informato in merito agli interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico specializzato:

- installazione di accessori
- Impostazioni
- manutenzione, controlli e cura periodici
- Risoluzione di problemi e riparazioni
- La seguente documentazione deve essere trasferita al responsabile dell'impianto:
  - dichiarazione di conformità CE
  - certificato di consegna e registro dei controlli
  - istruzioni per l'uso e il montaggio dell'automazione e del cancello

# 1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

## 1.11 Informazioni per il responsabile dell'impianto

Il responsabile dell'impianto è tenuto ad assicurare che sull'impianto siano apposte la marcatura CE e la targhetta.

La seguente documentazione deve essere trasferita al responsabile dell'impianto:

- istruzioni per l'uso e il montaggio dell'automazione e del cancello
- registro dei controlli
- dichiarazione di conformità CE
- Certificato di consegna

Il responsabile dell'impianto è tenuto a conservare le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio e a renderle facilmente accessibili a tutti gli utenti sul luogo di utilizzo.

Il responsabile dell'impianto ha la responsabilità di quanto segue:

- uso idoneo della centralina
- perfette condizioni dell'automazione
- addestramento di tutti gli utenti al funzionamento dell'impianto, inclusi i pericoli ad esso associati
- funzionamento
- manutenzione, controlli e cura ad opera di un tecnico specializzato
- la risoluzione dei problemi e la riparazione dei guasti ad opera di un tecnico specializzato

Il prodotto non deve essere utilizzato da persone con limitazioni fisiche, sensoriali e mentali o da persone che non abbiano l'esperienza o le conoscenze adatte per utilizzarla, a meno che il personale non sia stato opportunamente addestrato e abbia compreso le istruzioni per l'uso e il montaggio.

Le persone sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali che riducono la capacità di reazione **non** devono eseguire interventi sulla centralina.

I bambini non devono giocare o utilizzare altrimenti l'impianto cancello, neppure sotto la supervisione dei genitori. Mantenere i bambini lontano dall'impianto cancello. Tenere i radiocomandi e gli altri dispositivi di comando fuori della portata dei bambini. Tenere i radiocomandi al sicuro in modo da prevenirne un utilizzo non autorizzato.

Il responsabile dell'impianto è tenuto a far rispettare le normative per la prevenzione degli infortuni e le norme in vigore in Germania. Per gli altri paesi il responsabile dell'impianto è chiamato a rispettare le normative nazionali in vigore nel rispettivo paese.

In ambito commerciale trova applicazione in Germania la direttiva "Technische Regeln für Arbeitsstätten ASR A1.7" (Regolamenti tecnici per i luoghi di lavoro) della commis-

sione tedesca per i luoghi di lavoro (ASTA). Osservare e rispettare le direttive. Per gli altri paesi il responsabile dell'impianto è tenuto a rispettare le normative nazionali in vigore nel rispettivo paese.

## 2. Avvertenze generali sulla sicurezza

### 2.1 Avvertenze sulla sicurezza essenziali per il funzionamento

Osservare le seguenti avvertenze sulla sicurezza.

#### **Pericolo in caso di inosservanza!**

L'eventuale inosservanza delle avvertenze sulla sicurezza può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza!

#### **Pericolo a causa della tensione elettrica!**

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi su componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato!
- ▶ Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo, scollegare la spina dalla rete elettrica!
- ▶ Se si utilizza una batteria ricaricabile, scollegare quest'ultima dalla centralina!
- ▶ Assicurarsi che la tensione sia assente!
- ▶ Escludere il rischio di riaccensioni involontarie!
- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che le informazioni sulla targhetta di identificazione dell'automazione coincidano con quelle sulla targhetta della centralina.
- ▶ Assicurarsi che tutti i cavi elettrici siano posati saldamente e non possano spostarsi.
- ▶ In caso di corrente trifase, assicurarsi che il campo ruoti in direzione oraria.
- ▶ In installazioni con presa per collegamento alla rete elettrica fissa, è necessario installare un sezionatore onnipolare per la disconnessione di tutti i poli insieme a un apposito prefusibile.
- ▶ Controllare regolarmente i cavi sotto tensione per individuare eventuali guasti di isolamento o rotture. Se viene rilevato un errore, spegnere immediatamente l'impianto e riparare il guasto.
- ▶ Prima di accendere l'impianto per la prima volta, assicurarsi che tutti i morsetti a innesto sia inseriti nella posizione corretta.

#### **Pericolo in caso di utilizzo della centralina con impostazioni errate o in presenza di guasti che richiedono una riparazione!**

Se la centralina viene utilizzata in presenza di impostazioni errate o di guasti, sussiste il pericolo di lesioni gravi o morte.

- ▶ Utilizzare la centralina solo con le impostazioni corrette e in perfette condizioni.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.

#### **Pericolo a causa di sostanze inquinanti!**

Una conservazione, un utilizzo o uno smaltimento improprio di batterie ricaricabili, batterie monouso e componenti della centralina può mettere in pericolo l'incolumità di persone e animali.

- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ▶ Tenere batterie monouso e ricaricabili lontano da influenze chimiche e termiche.
- ▶ Non ricaricare batterie monouso e batterie ricaricabili difettose.
- ▶ Tutti i componenti della centralina, incluse batterie ricaricabili e monouso usate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma in ottemperanza alle normative vigenti in materia.

#### **Pericolo di lasciare persone chiuse all'interno!**

È possibile che all'interno del garage rimangano chiuse persone. Qualora queste persone non siano in grado di uscire da sole, sussiste il pericolo di lesioni gravi o morte.

- ▶ Controllare regolarmente la funzionalità della manovra di emergenza (se presente) dall'interno e, eventualmente, dall'esterno.

#### **Pericolo in caso di componenti che sporgono su vie o aree di transito pubblico!**

Fare attenzione a evitare che parti del cancello sporgano su vie pedonali e strade pubbliche. Ciò vale anche durante il movimento del cancello. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni per persone e animali.

- ▶ Evitare parti sporgenti su vie pedonali o strade pubbliche.

#### **Pericolo di essere trascinati dal movimento del cancello!**

Le persone o gli animali che si trovano nel raggio di azione del cancello possono rimanere agganciati ed essere trascinati, con conseguente pericolo di lesioni gravi o morte.

- ▶ Rimanere distanti dall'area di movimento del cancello.

#### **Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!**

Pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio provocati da dispositivi meccanici o dai bordi di chiusura del cancello mentre il cancello è in movimento e sono presenti persone o animali nel suo raggio di azione.

- ▶ Non azionare il cancello senza un contatto visivo diretto con l'area di movimento del cancello.

## 2. Avvertenze generali sulla sicurezza

- ▶ L'area di pericolo deve rimanere visibile durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Non sostare mai nell'area di movimento del cancello.
- ▶ Tenere lontani persone e animali dall'area di pericolo.
- ▶ Durante la corsa del cancello non avvicinare mai le mani o il corpo a componenti meccanici in movimento.
- ▶ Mantenere sempre in vista il cancello durante il movimento.
- ▶ Attraversare il cancello solo quando è completamente aperto.
- ▶ Conservare i radiocomandi in modo da prevenirne un azionamento non autorizzato o indesiderato da parte di terzi.
- ▶ Non sostare mai sotto il cancello mentre è aperto.
- ▶ In modalità automatica è obbligatoria una costa di sicurezza attiva.
- ▶ Per l'esercizio in modalità chiusura automatica è obbligatorio l'uso di una fotocellula.

### Pericolo di caduta del cancello!

Se un elemento di sostegno o un freno cede, il cancello può cadere in maniera incontrollata, con conseguente pericolo di lesioni gravi o morte.

- ▶ Il cliente è tenuto a installare in loco un'attrezzatura adeguata (sistema di arresto esterno, blocco anti-svolgimento ecc.).

### Pericolo di radiazioni ottiche!

Se si osserva un LED luminoso troppo a lungo, possono verificarsi irritazioni agli occhi o perdita temporanea della capacità visiva. A sua volta, tali condizioni comportano il pericolo di lesioni gravi o morte.

- ▶ Non osservare mai direttamente una luce a LED.

### Pericolo per gli occhi!

Quando si eseguono fori, i trucioli possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

- ▶ Indossare occhiali protettivi quando si praticano i fori.

### Pericolo per le mani!

Se si afferrano o si toccano componenti ruvidi in metallo, sussiste il rischio di graffi o ferite da taglio.

- ▶ Per interventi su oggetti appuntiti o superfici ruvide, indossare guanti protettivi.

### Pericolo di lesioni alla testa!

Pericolo di lacerazioni e lesioni da taglio urtando la testa contro oggetti appesi.

- ▶ Per il montaggio di parti sospese, indossare un casco protettivo.

## 2.2 Avvertenze sulla sicurezza supplementari per il radiocomando a distanza

Osservare le seguenti avvertenze sulla sicurezza.

### Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Se si aziona il radiocomando senza avere il cancello in vista, sussiste il rischio che i componenti meccanici o i bordi di chiusura possano provocare contusioni e lesioni da taglio a persone e animali.

- ▶ Soprattutto quando si utilizzano elementi di comando come i radiocomandi a distanza, sarà necessario mantenere sempre in vista le zone di pericolo durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre in vista il cancello durante il movimento.
- ▶ Tenere lontani persone e animali dall'area di pericolo.
- ▶ Non toccare mai parti in movimento.
- ▶ Attraversare il cancello solo quando è completamente aperto.
- ▶ Conservare i radiocomandi in modo da prevenirne un azionamento non autorizzato o indesiderato da parte di terzi.
- ▶ Tenere i radiocomandi lontano da bambini, disabili mentali e animali.
- ▶ Non sostare mai sotto il cancello mentre è aperto.

## 2.3 Informazioni sul funzionamento e il controllo a distanza

Il responsabile dell'impianto non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione. tra cui, ad esempio, impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze. In caso di presenza di guasti gravi, il responsabile dell'impianto deve rivolgersi all'ufficio per le telecomunicazioni proposto.

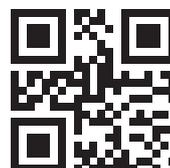


### NOTA

- ▶ Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.
- ▶ Smaltire tutti i componenti in conformità alle normative locali o nazionali vigenti.

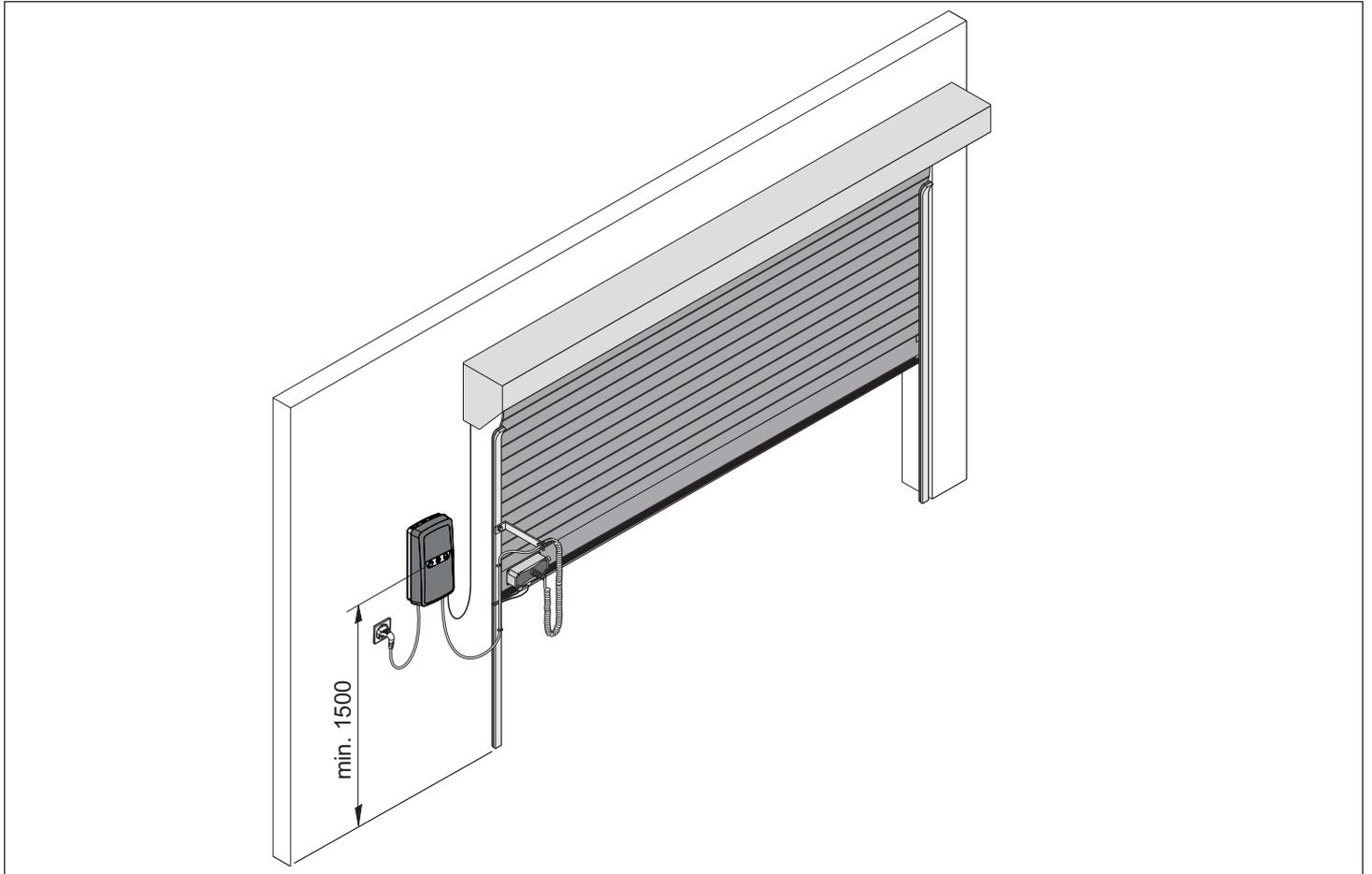
## 2.4 Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH** attesta che il sistema di radiocomando (RDC Vision+) è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE per l'apparecchiatura radio è disponibile qui:



[som4.me/mrl](https://som4.me/mrl)

### 3. Descrizione del prodotto e del funzionamento



Questa centralina permette di automatizzare serrande azionate da un motore tubolare. La centralina viene controllata, ad esempio, mediante un radiocomando.

#### 3.1 Dispositivi di sicurezza

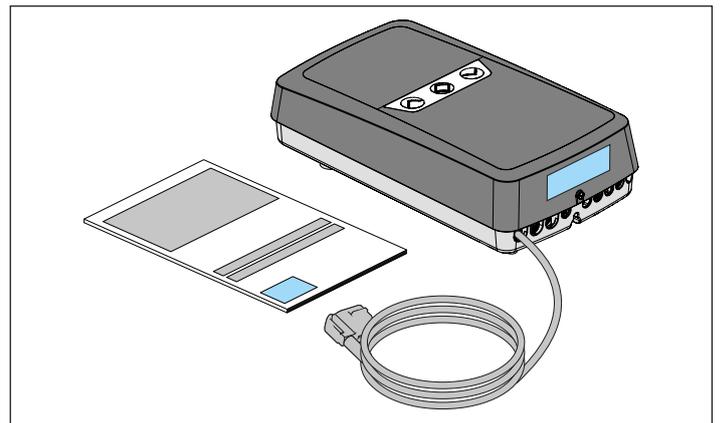


##### **NOTA**

Per il funzionamento regolare è necessaria la presenza di una costa di sicurezza. Al termine della procedura di messa in funzione verificare il corretto funzionamento della costa di sicurezza.

Quando incontra un ostacolo, l'automazione si ferma e inverte la marcia. In questo modo, si prevengono lesioni e danni agli oggetti. In base alle impostazioni, il cancello si apre parzialmente o completamente.

#### 3.2 Marcatura del prodotto



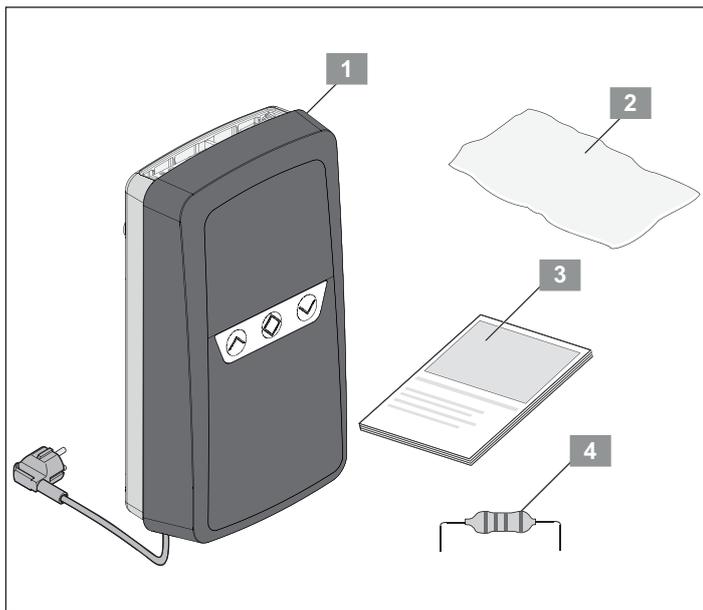
La targhetta identificativa contiene:

- modello
- Codice articolo
- dati di produzione con mese e anno
- Numero di serie

Per domande o richiesta di assistenza, comunicare il modello, la data di produzione e il numero di serie.

### 3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

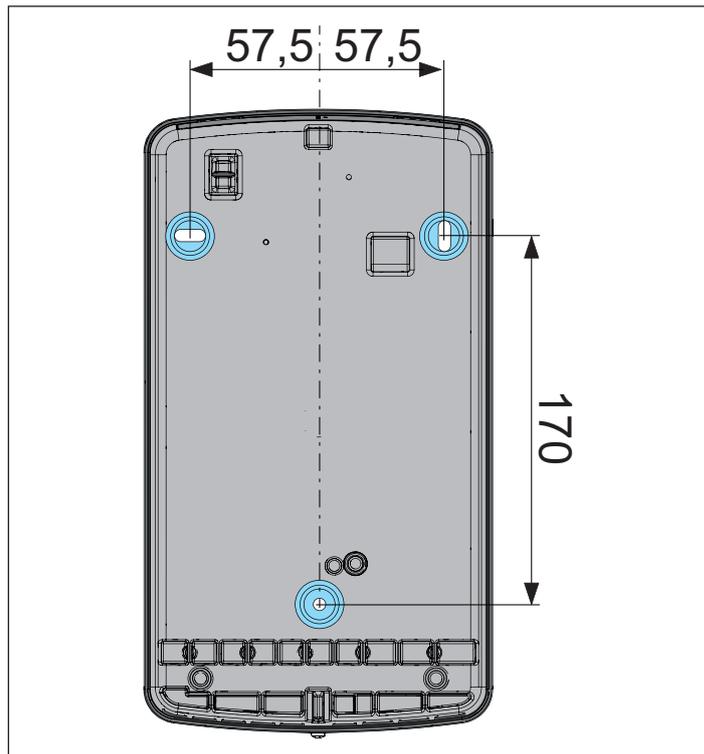
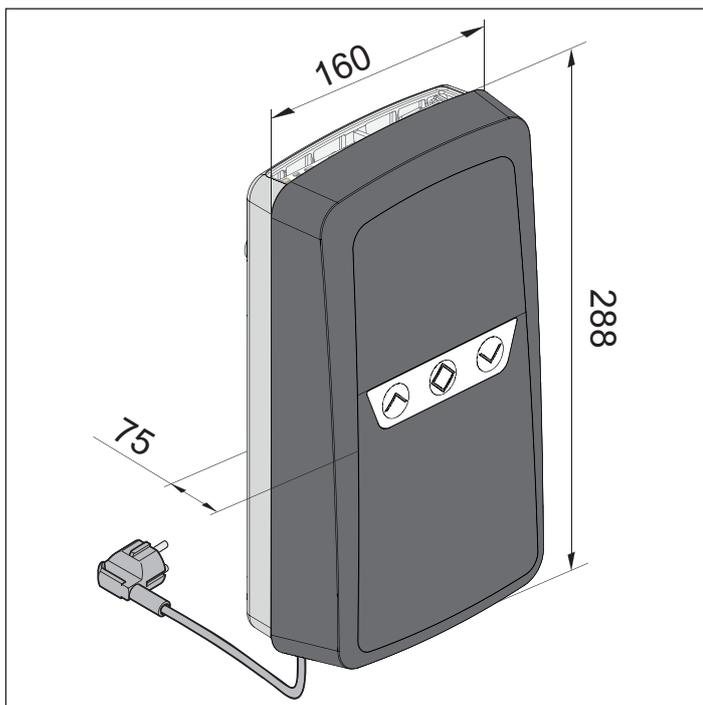
#### 3.3 Materiale in dotazione



1	Centralina RDC Vision <sup>+</sup>
2	Borsa di montaggio per pezzi piccoli
3	Istruzioni per l'uso e il montaggio
4	Resistenza 8k2*

\* Questa resistenza può essere utilizzata solo a scopo di test in caso di guasto e non durante il funzionamento.

#### 3.4 Dimensioni



## 3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

### 3.5 Dati tecnici

#### RDC Vision+

Tensione nominale	AC 220 V–240 V
Frequenza nominale	50–60 Hz
Temperatura di esercizio	da $\nabla$ -25 °C a $\nabla$ +65 °C
Classe di protezione IP	IP21
Classe di protezione	II
Potenza motore massima	1.000 W
Potenza assorbita standby	3 W
Illuminazione ambientale interna (LED)	4 W
Lampeggiante esterno	AC 230 V/max. 40 W
Posizioni di memoria radiorecettore	40*
Dimensioni	290 x 155 x 75 mm
Peso	0,8 kg

\* Estendibile tramite Memo

## 3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

### 3.6 Panoramica delle opzioni di collegamento e impostazione

È consentito esclusivamente l'uso di accessori SOMMER. A tal fine, fare riferimento alle relative istruzioni di montaggio.

Gli accessori possono essere montati e regolati solo da tecnici qualificati.

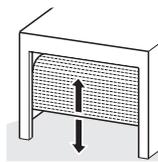
Accessori	compatibile
Memo	✓
Interfaccia USART	✓
Senso	✓
Cicalino	✓
Laser	✓
Ottica/8k2	✓
DIP switch	4
Relay/Output OC	✓
Pulsante a impulsi	✓
Pulsante 2 (apertura parziale)	✓
Lampeggiante 230 V, 40 W	✓
Fotocellula (a 2/4 fili)	✓
blocco anti-svolgimento	✓
Interruttore di pre-finecorsa (VES)	✓
Pulsante a 2 vie / a 3 vie	✓
Pulsante STOP	✓
SOMlink	✓
SOMweb	✓
Modulo X3D Delta Dore	✓
Modulo radiorecettore HomeLink	✓

Come accessorio è disponibile anche **SOMlink**.  
Per ulteriori informazioni sugli accessori, consultare la pagina:



<https://downloads.sommer.eu/>

### 3.7 Tipi di cancello



Serranda\*

\* Con motori di azionamento da 230 V con interruttori di finecorsa integrati fino a 1.000 W

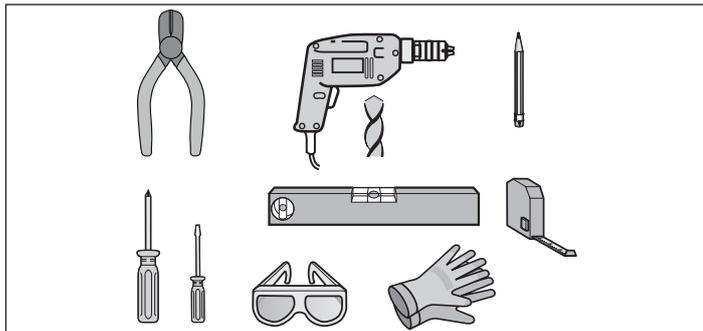
## 4. Utensili e dispositivi di protezione

### 4.1 Attrezzi richiesti



#### NOTA

- ▶ Gli strumenti illustrati nella figura rappresentano solo l'attrezzatura minima consigliata per il montaggio di RDC Vision+.
- ▶ A seconda della versione del dispositivo e della superficie di montaggio, gli attrezzi effettivamente necessari possono variare.



### 4.2 Dispositivi di protezione personale



#### AVVERTENZA

##### Pericolo di lesioni agli occhi!

Quando si eseguono fori i trucioli possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

- ▶ Indossare occhiali protettivi quando si praticano i fori.



##### Pericolo di lesioni alle mani!

L'eventuale contatto con parti in metallo ruvide può provocare gravi lacerazioni e lesioni da taglio.

- ▶ Indossare i guanti di protezione quando si eseguono lavori come la sbavatura di fori.



# 5. Dichiarazione di conformità

## Dichiarazione di conformità

Per l'incorporazione di una quasi macchina in conformità alla  
Direttiva macchine 2006/42/CE, allegato II, sezione 1 A

**SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH**

-Böckler-Straße 21–27  
D-73230 Kirchheim/Teck  
Germania

con la presente si dichiara che la centralina per automazioni di serrande

### RDC Vision<sup>+</sup>

sono state sviluppate, costruite e realizzate in conformità alle seguenti norme:

- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva per compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE

Sono state applicate le seguente norme:

- EN ISO 13849-1, PL "D" Cat. 2      Sicurezza delle macchine - Componenti di sicurezza dei comandi - Parte 1:  
Principi generali
- EN 60335-1, se applicabile      Sicurezza di dispositivi elettrici/Azionamenti per porte
- EN 61000-6-3      Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Interferenze
- EN 61000-6-2      Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Resistenza alle interferenze

I seguenti requisiti dell'allegato 1 della direttiva macchine 2006/42/EG vengono soddisfatti:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3,  
1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La documentazione tecnica speciale è stata redatta come da Allegato VII Parte B e viene inoltrata agli enti  
competenti se richiesta.

La quasi macchina è destinata esclusivamente all'installazione in un impianto di aperture cancelli per diventare  
una macchina completa, così come indicato nella direttiva macchine 2006/42/CE. Il cancello può essere messo in  
funzione solo ed esclusivamente dopo aver accertato che l'intero l'impianto è pienamente conforme alle direttiva CE  
di cui sopra.

Responsabile per la redazione della documentazione tecnica è il firmatario.



i.V. 

Kirchheim, 7 agosto 2018

Jochen Lude  
Responsabile della documentazione

## 6. Installazione

### 6.1 Avvertenze importanti per l'installazione



#### PERICOLO

#### Pericolo in caso di azionamento del cancello da parte di bambini piccoli

Se il cancello viene azionato da bambini piccoli, sussiste il pericolo di intrappolamento per i bambini stessi o per terzi, con conseguente pericolo di lesioni gravi o morte.

- ▶ I dispositivi di comando fissi, tra cui la centralina stessa, devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m.

#### Scale instabili o insicure

Scale instabili o difettose possono causare lesioni gravi o morte!

- ▶ Utilizzare esclusivamente scale stabili e sicure.
- ▶ Assicurarsi che le scale siano stabili e robuste.

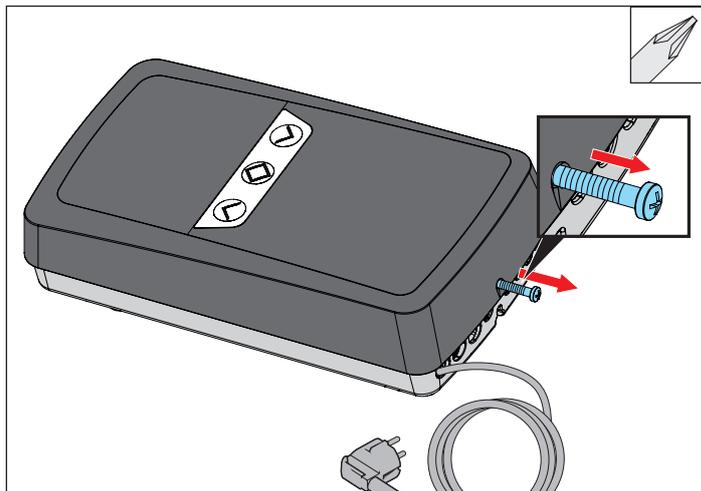


### 6.2 Montaggio della centralina

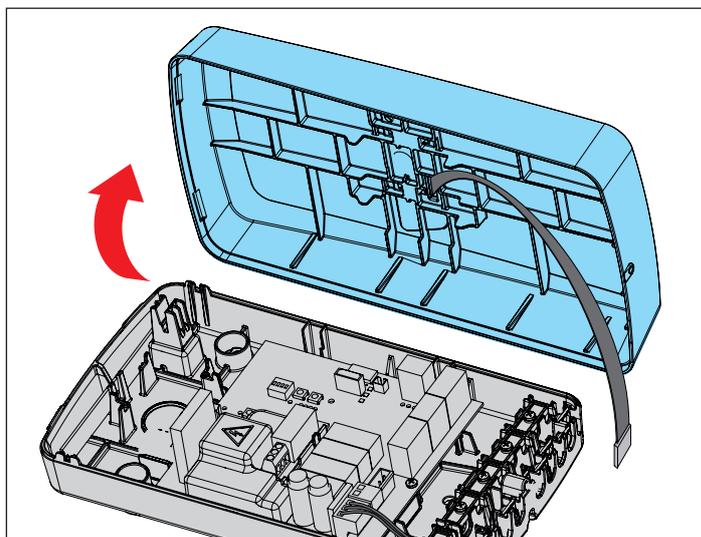


#### NOTA

- ▶ Per garantire un'installazione senza torsioni, assicurarsi che la superficie di installazione sia perfettamente piana.
- ▶ Utilizzare solo materiale di fissaggio omologato e adatto al tipo di parete.

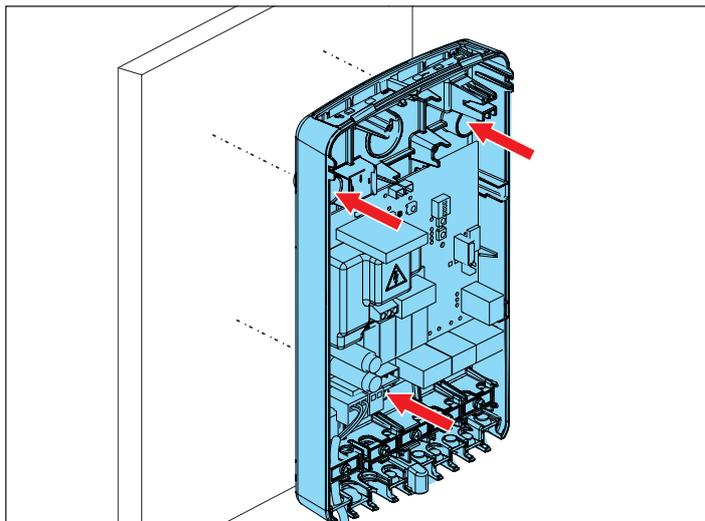


1. Se necessario, svitare la vite sul lato inferiore dell'alloggiamento.



2. Sollevare delicatamente la calotta.

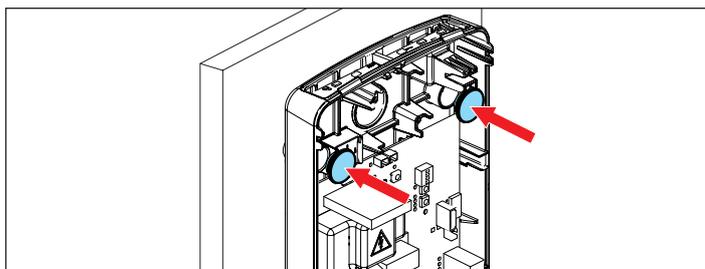
## 6. Installazione



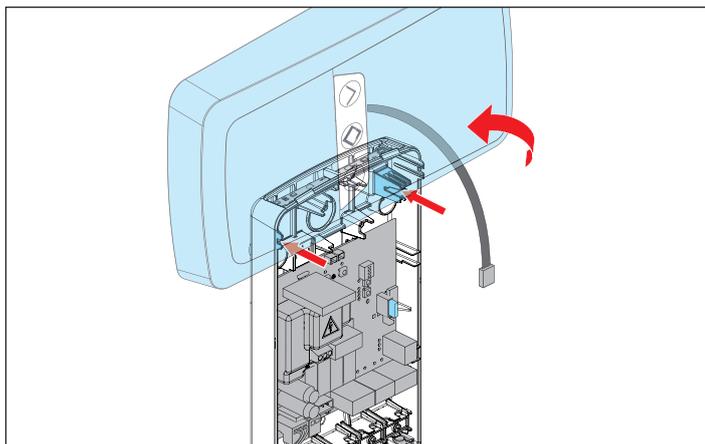
3. Montare la centralina nella posizione desiderata.

⇒ **Altezza minima 1,5 m**

⇒ Scegliere un materiale di montaggio adatto al substrato



4. Chiudere i due fori a vite superiori con i tappi di chiusura forniti in dotazione.



5. Agganciare la cappa come illustrato nella figura o riportarla di lato.

# 7. Collegamento elettrico

## 7.1 Avvertenze importanti per il collegamento elettrico

Per collegare la centralina alla rete elettrica è necessaria una presa di corrente.

L'installazione di una presa di corrente deve essere eseguita da un elettricista qualificato. La presa deve essere collegata a terra. Attenersi alle norme nazionali e locali vigenti in materia di installazioni (ad es. in Germania VDE).

Osservare in particolare le seguenti avvertenze sulla sicurezza per questo capitolo.

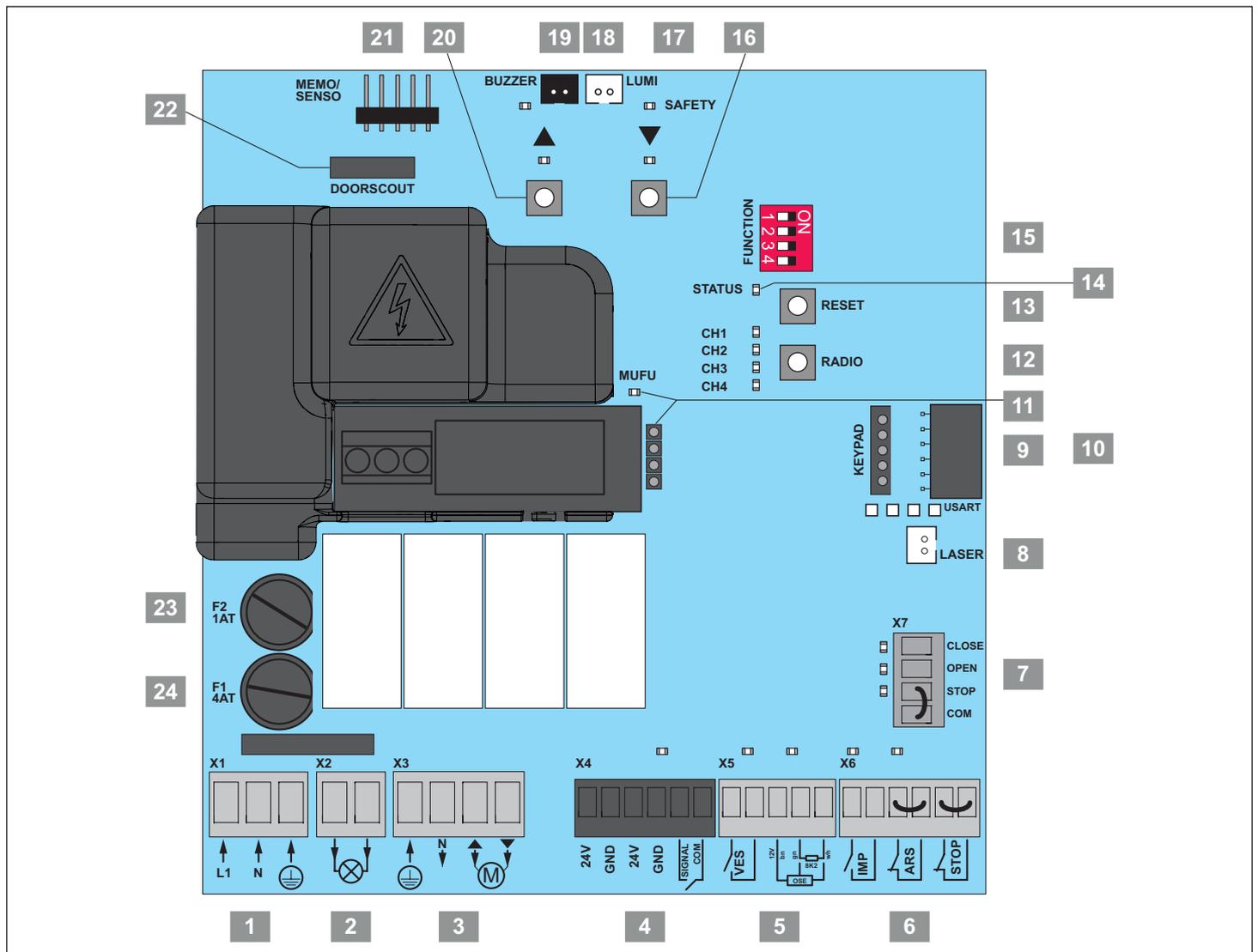
### PERICOLO



#### Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi di installazione, controllo e sostituzione di componenti elettriche devono essere eseguiti solo da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di qualsiasi intervento su componenti elettrici, rimuovere la spina dalla rete elettrica.
- ▶ Verificare, quindi, che l'automazione non sia sotto tensione e assicurarsi che questa non possa essere reinserita accidentalmente.



# 7. Collegamento elettrico

## 7.2 Possibilità di collegamento

1 Morsetto a 3 poli (X1)

### Allacciamento alla rete elettrica

AC 220-240 V, 50-60Hz

Sezioni di cavo consentite: max. 4 mm<sup>2</sup>

2 Morsetto da 2 poli (X2)

### Presca per collegamento lampeggiante

AC 220-240 V, 50-60Hz, max. 40 W, senza conduttore di messa a terra

accessorio opzionale



Lampeggia durante il movimento del cancello.



programmabile tramite SOMlink

Possibilità di configurazione tramite DIP switch

Sezioni di cavo consentite: max. 4 mm<sup>2</sup>

3 Morsetto a 4 poli (X3)

### Presca per collegamento motore

AC 220-240 V, 50-60Hz, max. 1.000 W

- Conduttore di messa a terra = PE
- Conduttore neutro = N
- Fase = senso di rotazione APERTO
- Fase = senso di rotazione CHIUSO

Sezioni di cavo consentite: max. 4 mm<sup>2</sup>

4 Morsetto a 4 poli (X4)\*

### Fotocellula a 2 o 4 fili

#### Fotocellula integrata nella parte sezionale a 2 fili:

Polarità a piacere

- Segnale
- COM

con LED di stato (arancione)

Altezza di montaggio massima 300 mm



Se si utilizza una fotocellula integrata nella parte sezionale, le impostazioni di fabbrica dovranno essere ripristinate a ogni reset. Un semplice reset dei dispositivi di sicurezza non è sufficiente.

#### 4 fili:

- DC 24 V trasmettitore\*
- GND trasmettitore
- DC 24 V ricevitore
- GND ricevitore
- Segnale ricevitore\*
- COM ricevitore

con LED di stato (arancione)

Altezza di montaggio max.: 300 mm

accessorio opzionale



Il cancello si apre completamente all'attivazione dell'ingresso sicurezza



Programmabile tramite SOMlink

Sezioni di cavo consentite: max. 1,5 mm<sup>2</sup>

## 7. Collegamento elettrico

### 5 Morsetto a 5 poli (X5)\*

#### Interruttore di pre-finecorsa (VES)

cfr. "Schema dei collegamenti e DIP switch" a pagina 49



L'interruttore di fine corsa viene montato sul lato inferiore del telaio della porta, ad una distanza massima di 5 cm dal terreno. Una volta superato l'interruttore di pre-finecorsa, all'attivazione della costa di sicurezza l'automazione non inverte la corsa e non si arresta.

- +12 V
- SIGNAL



con LED di stato (arancione)

La costa di sicurezza è obbligatoria in modalità automatica!

#### Costa di sicurezza ottica

- 12 V = marrone (BN)
- SIGNAL = verde (GN)
- COM = bianco (WH)

con LED di stato (arancione)

#### Costa di sicurezza 8k2

Polarità a piacere

- SIGNAL
- COM)

con LED di stato (arancione)

accessorio opzionale



**Chiusura automatica:** il cancello si apre completamente all'attivazione dell'ingresso sicurezza

**Funzionamento a impulsi:** Il cancello inverte la corsa dopo l'attivazione dell'ingresso sicurezza



Programmabile tramite SOMlink

Possibilità di configurazione tramite DIP switch

Sezioni di cavo consentite: max. 1,5 mm<sup>2</sup>

### 6 Morsetto di collegamento, 6 poli (X6)

#### Pulsante a impulsi (IMP)

con LED di stato (arancione)



Sequenza di impulsi: APERTURA-STOP-CHIUSURA-STOP

#### Blocco anti-svolgimento (ARS)

con LED di stato (verde)



Se il ponticello del blocco anti-svolgimento non è collegato

#### Pulsante di stop (STOP)



Se il ponticello del pulsante non è collegato

accessorio opzionale

a potenziale zero



Programmabile tramite SOMlink

Sezioni di cavo consentite: max. 1,5 mm<sup>2</sup>

### 7 Morsetto, 4 poli (X7)

#### Dispositivo di comando esterno (pulsante a 3 vie)

- mirato CHIUSO
- mirato APERTO
- mirato ARRESTO
- COM

con LED di stato (APERTO/CHIUSO = arancione / ARRESTO = verde)



Se il ponticello del pulsante tra i morsetti STOP e COM non è collegato

accessorio opzionale

a potenziale zero

Sezioni di cavo consentite: max. 1,5 mm<sup>2</sup>

La centralina fornisce max. 300 mA / 7 W in totale per le prese per collegamento 4, 5 e 11

## 7.3 Slot per accessori / fusibili

### 8 Slot LASER

#### Laser segnalatore di parcheggio

accessorio opzionale

# 7. Collegamento elettrico

9 Slot KEYPAD

## Pulsanti di comando sull'alloggiamento

10 Slot USART

## Presa per collegamento, ad es. per modulo Home Automation (HomeLink o modulo X3D Delta Dore)

accessorio opzionale

11 Presa per collegamento SAFETY

## Relay/Output OC

### Carico contatto amnesso:

Relè: AC 250 V, max. 5 A / DC 24 V, max. 5 A

Output OC

DC 24 V, max. 750mA, max. 7W\*

accessorio opzionale



Modalità timer (3 min) all'avvio del motore

Programmabile tramite SOMlink

18 Slot LUMI

## Luce ausiliaria (Lumi pro+)

24V, 4W



Collegato in fabbrica

programmabile tramite SOMlink

19 Slot BUZZER

## Presa per collegamento cicalino di segnalazione o di allarme

accessorio opzionale



Programmabile tramite SOMlink



La funzione cicalino di allarme può essere utilizzata solo con un interruttore di pre-finecorsa installato sul lato cancello, vedi "Interruttore di pre-finecorsa (VES)" a pagina 20

21 Slot MEMO/SENSO

## Espansione di memoria o sensore di umidità

accessorio opzionale



Programmabile tramite SOMlink

22 Slot DoorScout

## Sistema di trasmissione del segnale senza fili per costa di sicurezza

accessorio opzionale



Per ulteriori informazioni cfr. istruzioni per l'uso di DoorScout

23 Fusibile F2 (presa per collegamento lampeggiante)

1 A T

24 Fusibile F1 (fusibile di rete 230 V)

4 A T

\*La centralina fornisce max. 300 mA / 7 W in totale per le prese per collegamento 4, 5 e 11

## 7.4 Elementi di comando, regolazione e visualizzazione

12 Pulsante radio (RADIO)

### Selezione canale radio

LED CH1-CH 4

### Indicatore canale radio

13 Pulsante RESET

### Ripristino della centralina

14 LED di stato

### Indicatore di stato

con LED di stato (verde)

15 DIP switch 1-4

### Selettore di modalità di funzionamento/ Funzioni speciali

cfr. "8.5 Panoramica dei DIP switch" a pagina 25

16 Pulsante ▼

### Porta CHIUSA

con LED di stato (arancione)

17 LED SAFETY

### Indicatore "Ingresso sicurezza attivato"

con LED di stato (rosso)

## 7. Collegamento elettrico

20 Pulsante ▲

### Porta APERTA

con LED di stato (arancione)

\*La centralina fornisce max. 300 mA / 7 W in totale per le prese per collegamento 4, 5 e 11



#### INFORMAZIONE

- ▶ Per le sequenze di lampeggio dei LED, cfr. "LED sulla scheda" a pagina 39

### 7.5 Informazioni aggiuntive su collegamenti e accessori



#### INFORMAZIONE

- ▶ "Possibilità di collegamento" a pagina 19
- ▶ "Schema dei collegamenti e DIP switch" a pagina 49
- ▶ Tramite DIP switch e SOMlink sono disponibili opzioni di configurazione aggiuntive per molti accessori, cfr. "Panoramica dei DIP switch" a pagina 25

### 7.6 SOMlink

SOMlink offre a personale qualificato la possibilità di modificare funzionalità e impostazioni della centralina. Ad esempio, è possibile intervenire su parametri di esercizio e funzioni comfort.

Qualora si desideri apportare modifiche, contattare il rivenditore specializzato.



#### INFORMAZIONE

SOMlink è la combinazione di uno strumento ausiliario e di un'applicazione web che permette di modificare funzionalità della centralina. A tal fine, è necessario un dispositivo terminale wireless.



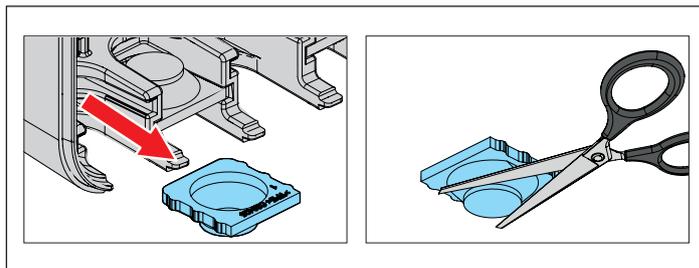
Poiché è possibile modificare anche valori rilevanti ai fini della sicurezza, SOMlink può essere venduto solo da personale qualificato. Tutte le modifiche alle impostazioni effettuate mediante SOMlink vengono registrate.

### 7.7 Allacciamento alla rete elettrica

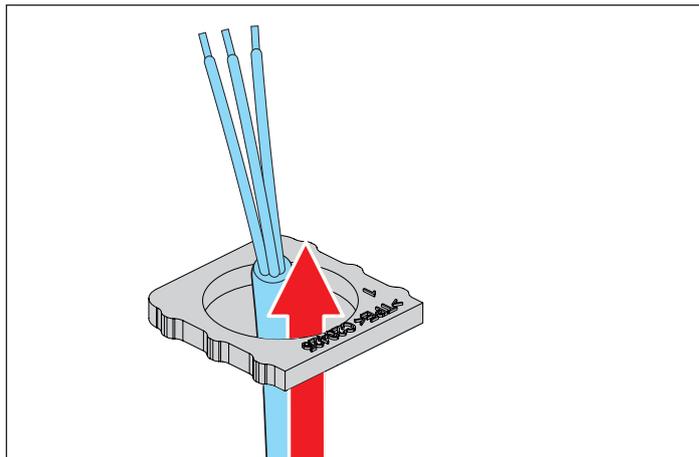


#### INFORMAZIONE

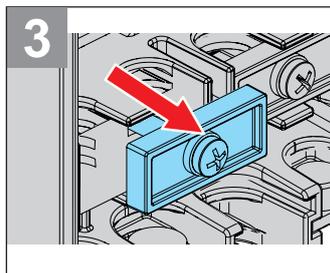
- ▶ I passaggi qui descritti non si applicano all'assemblaggio iniziale / prima messa in funzione poiché sono già stati eseguiti in fabbrica.
- ▶ Sezioni di cavo ammesse per collegamento alla rete elettrica: max. 4 mm<sup>2</sup>.



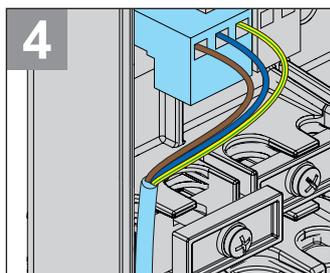
1. Estrarre il serracavo e creare un'apertura per il cavo.



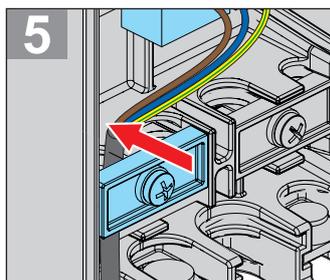
2. Far passare il cavo attraverso il serracavo.



3. Allentare il serracavo.



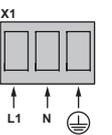
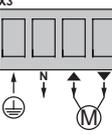
4. Collegare i trefoli ai morsetti (cfr. tabella dei collegamenti).



5. Fissare la linea di alimentazione al serracavo.

## 7. Collegamento elettrico

Tabella dei collegamenti per il collegamento alla rete e al motore

Sezione scheda	Funzione	Morsetti	Colore cavo
 <p>x1</p>	Rete 230 V  (Cablato in fabbrica)	L1	marrone
		N	blu
			verde/giallo
 <p>x3</p>	Motore		verde/giallo
		N	blu
		▲	Fase
		▼	Fase

## 8. Messa in funzione



**PERICOLO**

### Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

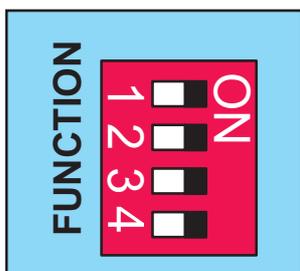
- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che le informazioni sulla targhetta di identificazione dell'automazione coincidano con quelle sulla targhetta della centralina.
- ▶ Leggere e seguire le avvertenze sulla sicurezza a "**Pagina 8**".



**NOTA**

Documentare la messa in funzione nel registro!

### 8.1 Posizione iniziale DIP switch



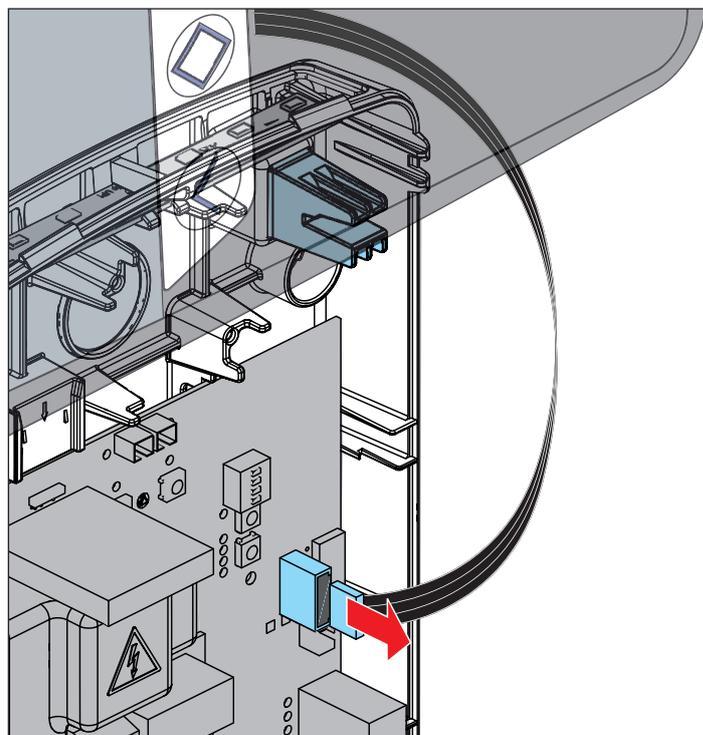
- Prima di eseguire la messa in funzione, assicurarsi che tutti i DIP switch si trovino in posizione "OFF" (impostazione di fabbrica).

### 8.2 Verifica della direzione del movimento

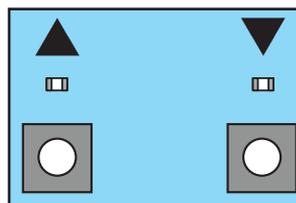


**NOTA**

Con i tasti porta APERTA e porta CHIUSA è possibile solamente la modalità uomo presente!



1. Portare il cancello in posizione centrale.
2. Sfilare il cavo a nastro del pulsante a 3 vie integrato dalla scheda della centralina.



3. Premere il pulsante porta APERTA o porta CHIUSA sulla scheda.
  - ⇒ Il cancello si muove nella direzione desiderata:
    - ✓ Il motore è collegato correttamente
    - ⇒ Il cancello si muove in direzione contraria:
4. Interrompere l'alimentazione della centralina.
5. Sostituire i cavi di collegamento del motore, cfr. "**Schema dei collegamenti e DIP switch**" a pagina 49
6. Se necessario, correggere la posizione finale come indicato nelle istruzioni di montaggio del motore.

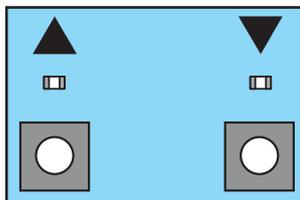
## 8. Messa in funzione

### 8.3 Impostazione del finecorsa motore



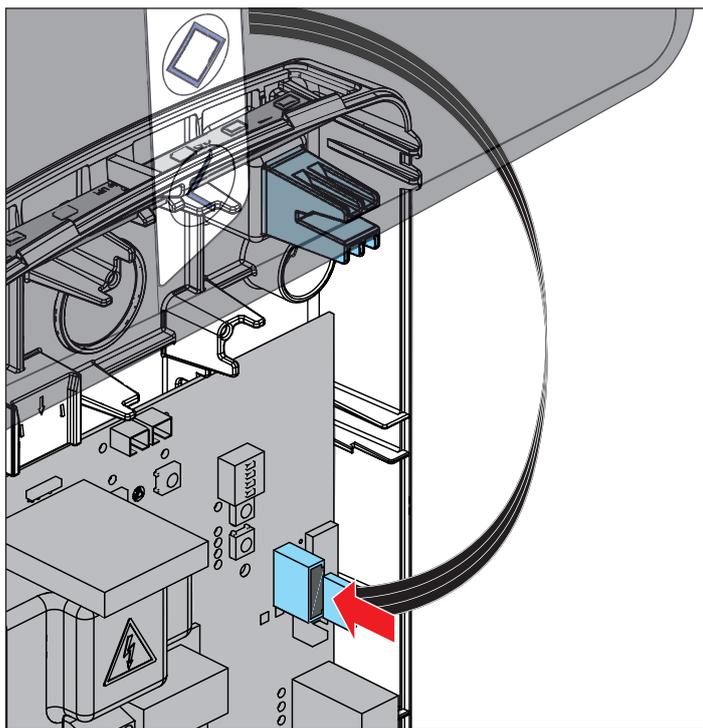
#### INFORMAZIONE

Per informazioni sui finecorsa, consultare le istruzioni di montaggio del produttore.



1. Tenere premuto il pulsante porta APERTA o porta CHIUSA sulla scheda fino a quando viene raggiunta la posizione finale desiderata.
2. Se necessario, regolare il finecorsa del motore.
3. Ripetere i passi 1 e 2 per l'altra direzione.

### 8.4 Collegamento del cavo a nastro piatto



1. Collegare il cavo piatto alla scheda della centralina.

### 8.5 Panoramica dei DIP switch

I DIP switch permettono di impostare funzioni speciali.



#### NOTA

Per l'impostazione dei DIP switch, non utilizzare un oggetto metallico, in quanto potrebbe danneggiare i DIP switch stessi o la scheda.

Per impostare i DIP switch, servirsi di un utensile adatto, ad esempio un piccolo oggetto di plastica a forma piatta.



		ON	OFF 
1	Chiusura automatica	attivata	disattivata
2	Prelampeggio	La spia luminosa lampeggia per 4 secondi prima e durante la corsa del cancello	lampeggia durante la corsa del cancello
3	Apertura parziale/Funzione illuminazione	Apertura parziale attivata/funzione illuminazione disattivata	Apertura parziale disattivata/funzione illuminazione attivata
4	Protezione del bordo di chiusura	Costa di sicurezza attivata = STOP, il cancello inverte la marcia	Costa di sicurezza attivata = STOP, il cancello si apre completamente

### 8.6 Impostazione della chiusura automatica - Definizione dei valori di base

Con la chiusura automatica attivata, il cancello viene aperto mediante un impulso.

Il cancello raggiunge la posizione finale porta APERTA. Allo scadere del tempo di apertura, il cancello si chiude automaticamente. Per impostazione di fabbrica, quando è attivata la chiusura automatica, il cancello si chiude anche dalla posizione di apertura parziale.

## 8. Messa in funzione



### ⚠ AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni durante la chiusura automatica!

I cancelli con chiusura automatica possono causare lesioni a persone o animali che si trovano nell'area di corsa del cancello durante la chiusura, con il rischio di provocare lesioni gravi o morte.

- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non escludere gli ingressi di sicurezza.

### NOTA

Se si aziona l'automazione senza avere il cancello in vista, sussiste il rischio che eventuali oggetti che si trovano nel raggio di azione del cancello rimangano impigliati e possano danneggiarsi. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.



### INFORMAZIONE

In modalità chiusura automatica, osservare la norma EN 12453. Tale requisito è previsto per legge.

In paesi extra-europei osservare le disposizioni vigenti nel paese di installazione.

È necessario collegare una fotocellula.

1. Chiudere il cancello.
2. Portare il DIP switch 1 in posizione ON.
3. L'intervallo di apertura della porta preimpostato è pari a 30 secondi.

⇒ Durante questi 30 secondi il tempo di apertura può essere riavviato con un ulteriore comando. Premendo il pulsante a impulsi sul trasmettitore, il cancello si muove verso la posizione finale porta APERTA.

La corsa del cancello non può essere interrotta con il trasmettitore.

- ⇒ Trascorsi 30 secondi la porta si chiude automaticamente. La chiusura può essere interrotta attivando un comando nel trasmettitore.
- ⇒ Il cancello si apre completamente dopo un'inversione di marcia.
- ⇒ Dopo 30 secondi la porta avvia nuovamente il processo di chiusura.
- ⇒ Porta CHIUSA.

✓ La chiusura automatica è stata configurata.

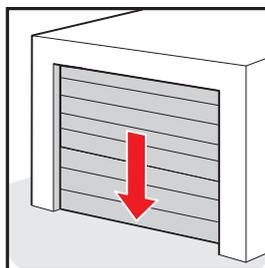


### INFORMAZIONE

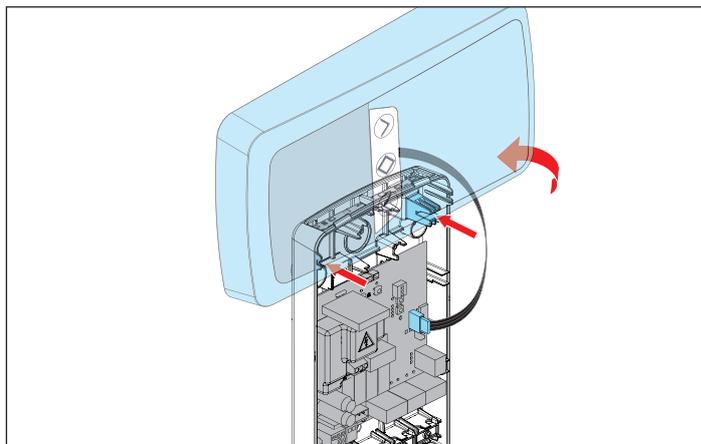
- ▶ Le impostazioni di fabbrica includono la chiusura completamente automatica con un tempo di apertura preimpostato di 30 secondi a partire dalla posizione finale porta APERTA e apertura parziale. Questa impostazione, così come la selezione di una chiusura semiautomatica, possono essere definite con SOMlink e un dispositivo wireless.
- ▶ Il tempo di prelampeggio può essere attivato e regolato tramite SOMlink e un dispositivo wireless.
- ▶ La sequenza di prelampeggio è indicata dal lampeggiamento della luce dell'automazione e del lampeggiante



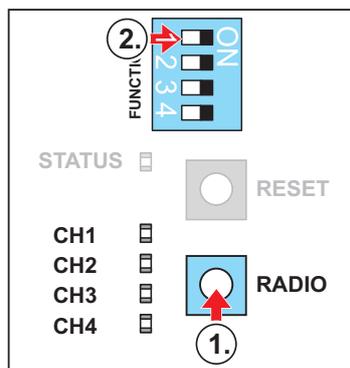
### Impostazione manuale del tempo di apertura



1. Chiudere il cancello.



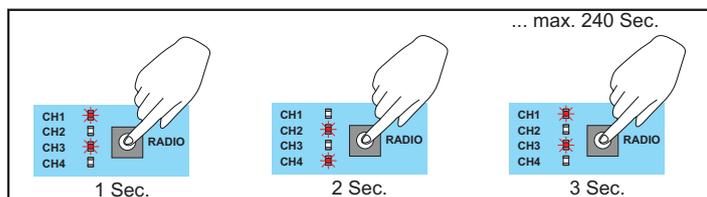
2. Se necessario, rimuovere il coperchio dell'alloggiamento.
3. Assicurarsi che il DIP switch 1 sia in posizione "OFF".



4. Per prima cosa, **mantenere premuto** il pulsante RADIO. Nel frattempo portare il DIP switch 1 in posizione "ON".

## 8. Messa in funzione

⇒ I LED CH1 + CH3 e i LED CH2 + CH4 si accendono alternativamente in coppia per qualche istante. A ogni modifica, il tempo di apertura viene prolungato di un secondo.



5. Contare il tempo di apertura dal diverso numero di accensioni dei LED. Una volta raggiunta la durata desiderata, rilasciare il pulsante RADIO.
  - ✓ Il tempo di apertura è stato impostato correttamente.

### 8.7 impostazione del prelampeggio

Con questa funzione la luce interna e la spia luminosa iniziano a lampeggiare 4 secondi prima dell'avviamento del cancello.

- Spostare il DIP switch 2 in posizione "ON".
  - ⇒ La luce lampeggia 4 secondi prima dell'avviamento del cancello.

### 8.8 impostazione dell'apertura parziale

Con questa funzione è possibile impostare un'apertura parziale. Il cancello non si apre quindi completamente, ma solo fino a una posizione impostata dall'utente (ampiezza di apertura parziale).



**INFORMAZIONE**  
È possibile azionare la funzione illuminazione o l'apertura parziale.

#### Apertura parziale tramite radiocomando

Prima di poter impostare l'ampiezza di apertura parziale, è necessario programmare un pulsante del radiocomando sul canale radio 2: cfr. **"Programmazione di un trasmettitore" a pagina 28**

#### Attivazione dell'apertura parziale e impostazione dell'ampiezza di apertura parziale

1. Traslare il cancello nella posizione finale porta CHIUSA.
2. Posizionare il DIP switch 3 su "ON".
3. Premere il pulsante del radiocomando programmato sul canale radio 2.
  - ⇒ Il cancello trasla in direzione porta APERTA.
4. Una volta raggiunta l'apertura parziale desiderata, premere nuovamente il pulsante del radiocomando.
  - ✓ Il cancello si ferma nella posizione desiderata.
  - ✓ La posizione di apertura parziale è stata programmata.

#### Cancellazione dell'apertura parziale

- Posizionare il DIP switch 3 su "OFF".
  - ⇒ La posizione di apertura parziale è stata cancellata.
  - ⇒ La funzione apertura parziale è stata disattivata.

### 8.9 impostazione della funzione illuminazione

Tramite il canale radio 2 è possibile attivare o disattivare separatamente la luce sulla centralina. Questa funzione è impostata di fabbrica.



**INFORMAZIONE**  
È possibile azionare la funzione illuminazione o l'apertura parziale.

Programmare il pulsante del radiocomando desiderato sul canale radio 2.

Per impostazione di fabbrica il DIP switch 3 è impostato su OFF e, pertanto, la funzione illuminazione è attivata.

1. Posizionare il DIP switch 3 su OFF.
2. Selezionare il canale radio 2 premendo più volte il pulsante radio. Programmare la funzione illuminazione sul pulsante del trasmettitore desiderato.

Programmare il pulsante del radiocomando sul canale radio 2:

cfr. **"Programmazione di un trasmettitore" a pagina 28**

- ✓ La funzione illuminazione è disponibile.
- ✓ Premendo il pulsante del trasmettitore corrispondente, è possibile attivare o disattivare l'illuminazione.



**INFORMAZIONE**  
Se la luce dell'automazione non viene spenta manualmente, si spegne automaticamente dopo 180 secondi. Questo valore non può essere modificato tramite SOMlink.

## 8. Messa in funzione

### 8.10 impostazione della protezione del bordo di chiusura



#### INFORMAZIONE

Se si passa da una costa di sicurezza ottica a una costa di sicurezza 8k2 o viceversa, è necessario eseguire un reset del dispositivo di sicurezza, cfr. "Reset della centralina" a pagina 30

Con questa funzione è possibile impostare il comportamento del cancello quando viene attivata la costa di sicurezza.

cfr. "Panoramica dei DIP switch" a pagina 25

### 8.11 Descrizione dei canali radio

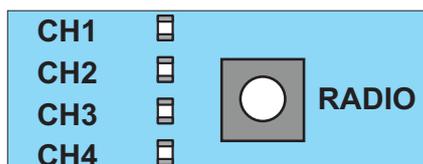
LED	Canale radio	Impostazione/Funzione
1	CH 1	Funzionamento a impulsi
2	CH 2	Apertura parziale o funzione illuminazione
3	CH 3	Definisce APERTO
4	CH 4	Definisce CHIUSO

### 8.12 Selezione dei canali radio

LED	1 volta	2 volte	3 volte	4 volte
CH 1				
CH 2				
CH 3				
CH 4				

- Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante radio.

### 8.13 Programmazione di un trasmettitore



#### INFORMAZIONE

Se entro 30 secondi dalla pressione del pulsante radio non viene ricevuto un comando, il radiorecettore passa in modalità normale.

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante del radiocomando.
2. Tenere premuto il pulsante desiderato sul trasmettitore fino a quando il LED del canale radio si spegne.
  - ✓ Il LED si spegne. Operazione di programmazione conclusa.
  - ✓ Il trasmettitore ha trasmesso il codice radio al radiorecettore.
3. Per programmare altri trasmettitori ripetere i passi sopra descritti.

#### Al raggiungimento della capacità di memoria:

Sono disponibili 40 comandi del radiocomando per tutti i canali. Se si cerca di programmare altri trasmettitori, tutti i LED rossi relativi ai canali radio CH 1–CH 4 lampeggiano. Se si ha bisogno di un maggior numero di posizione di memoria, consultare il capitolo successivo.

### 8.14 Informazioni su Memo

Con l'accessorio opzionale Memo è possibile estendere la capacità di memoria a 450 comandi. Quando si collega Memo, tutti i trasmettitori presenti nella memoria interna vengono trasferiti e memorizzati in Memo. Memo deve rimanere collegato alla centralina.

Nella memoria interna non saranno più presenti trasmettitori. I trasmettitori memorizzati non possono essere più trasferiti da Memo alla memoria interna.

Tutti i canali radio, incluse le posizioni di memoria di Memo, possono essere cancellati, cfr. capitolo "Cancellazione di tutti i canali radio nel ricevitore" a pagina 29".



#### INFORMAZIONE

Cancellare un Memo precedentemente scritto solo su una centralina nuova. In caso contrario, tutti i trasmettitori della centralina memorizzati verranno cancellati e dovranno essere programmati nuovamente.

### 8.15 Interruzione della modalità programmazione

- Premere più volte il pulsante radio fino a far spegnere tutti i LED o non eseguire alcun comando per 30 secondi.
  - ✓ La modalità programmazione è stata interrotta.

## 8. Messa in funzione

### 8.16 Cancellazione di un pulsante del trasmettitore dal canale radio

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante del radiocomando.  
Tenere premuto il pulsante radio per 15 secondi.  
⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.
2. Rilasciare il pulsante radio.  
⇒ Il radioricevitore è ora in modalità cancellazione.
3. Premere il pulsante del trasmettitore di cui si desidera cancellare il comando nel canale radio.  
⇒ Il LED si spegne.  
✓ L'operazione di cancellazione è conclusa.

Se necessario, ripete la medesima procedura per gli altri pulsanti.

### 8.17 Cancellazione completa dei trasmettitori dal ricevitore

1. Tenere premuto il pulsante radio per 20 secondi.  
⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.  
⇒ Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.
2. Rilasciare il pulsante radio.  
⇒ Il radioricevitore è ora in modalità cancellazione.
3. Premere un qualsiasi pulsante del trasmettitore che si desidera cancellare.  
⇒ Il LED si spegne.  
✓ L'operazione di cancellazione è conclusa.  
✓ Il trasmettitore è stato cancellato dal radioricevitore.

Se necessario ripete la medesima procedura per gli altri trasmettitori.

### 8.18 Cancellare il canale radio nel ricevitore

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante del radiocomando.  
Mantenere premuto il pulsante radio per 25 secondi.  
⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.  
⇒ Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.  
⇒ Dopo altri 5 secondi il LED del canale radio selezionato si accende.
2. Rilasciare il pulsante radio.  
✓ L'operazione di cancellazione è conclusa.  
✓ Tutti i trasmettitori memorizzati sul canale radio selezionato sono stati cancellati dal radioricevitore.

### 8.19 Cancellazione di tutti i canali radio nel ricevitore

1. Tenere premuto il pulsante radio per 30 secondi.  
⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.  
⇒ Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.  
⇒ Dopo altri 5 secondi il LED del canale radio selezionato si accende.  
⇒ Dopo altri 5 secondi si accendono tutti i LED.
2. Rilasciare il pulsante radio.  
⇒ Tutti i LED si spengono dopo 5 secondi.  
✓ **Tutti i trasmettitori sono stati cancellati dal ricevitore.**  
✓ Il ricevitore è stato completamente cancellato, anche se è inserito un Memo.

### 8.20 Programmazione di un secondo radiocomando via radio (HFL)

#### Requisiti per la programmazione tramite radiocomandi

- Un radiocomando deve essere stato già programmato sul radioricevitore.
- I radiocomandi utilizzati devono essere della stessa struttura. Ad esempio, se il radiocomando (A) è di tipo Pearl Vibe, anche il radiocomando (B) deve essere Pearl Vibe. L'assegnazione dei pulsanti del radiocomando (A) viene trasferita nel nuovo radiocomando (B) da programmare.
- Il radiocomando già programmato e il radiocomando da programmare devono trovarsi nella zona di copertura del radioricevitore.

#### Esempio:

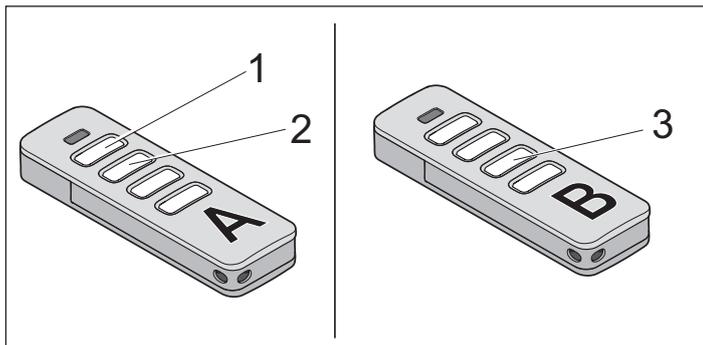
1. Sul radiocomando (A) è stato programmato il pulsante 1 sul canale radio 1 e il pulsante 2 sul canale radio 2.  
⇒ Il nuovo radiocomando programmato (B) acquisisce l'assegnazione dei pulsanti utilizzata dal radiocomando (A): pulsante 1 su canale radio 1, pulsante 2 su canale radio 2.

#### Limitazione

La seguente impostazione **non** è consentita:

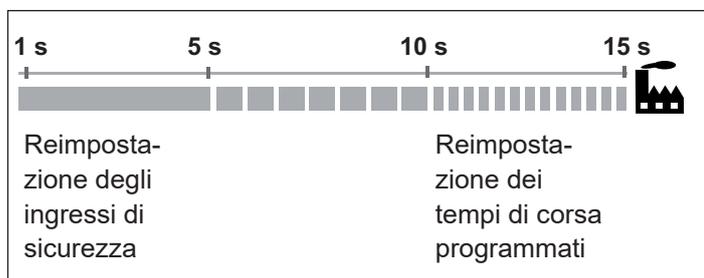
- Programmazione mirata di un determinato pulsante del radiocomando su un canale radio.

## 8. Messa in funzione



1. Premere per 3–5 secondi i pulsanti 1 e 2 di un radiocomando programmato (A) fino a quando il LED del radiocomando si accende.  
⇒ I LED della luce interna lampeggiano.
2. Rilasciare i pulsanti 1 e 2 del radiocomando (A).  
⇒ Se entro i successivi 30 secondi **non** viene inviato alcun radiocomando, il radoricevitore entra in modalità normale.
3. Premere un pulsante a piacere, ad es. (3) sul radiocomando da programmare (B).  
⇒ I LED della luce interna rimangono accesi in modo fisso.  
✓ Programmazione via radio terminata.

### 8.21 Reset della centralina



#### INFORMAZIONE

Per reimpostare tutti i parametri e le impostazioni SOMlink sulle impostazioni di fabbrica, sono necessari un SOMlink e un dispositivo terminale wireless.



#### NOTA

Se si utilizza una fotocellula integrata nella parte sezionale, le impostazioni di fabbrica dovranno essere ripristinate a ogni reset. Un semplice reset dei dispositivi di sicurezza non è sufficiente.

### Reset dei dispositivi di sicurezza

- Premere il pulsante di reset verde per 1 secondo.  
⇒ Reset dei dispositivi di sicurezza collegati.  
⇒ Vengono rilevati eventuali dispositivi di sicurezza montati a posteriori.

### Reimpostazione dei tempi di corsa programmati

1. Sfilare il cavo a nastro del pulsante a 3 vie integrato dalla scheda della centralina.
  2. Tenere premuto il pulsante di reset per 10 secondi fino a quando il LED di stato verde inizia a lampeggiare rapidamente.  
⇒ I tempi di corsa sono stati cancellati.
- Tenere premuto il pulsante di reset per 10 secondi fino a quando il LED di stato verde inizia a lampeggiare rapidamente.  
✓ I valori di forza e di posizione sono stati cancellati.  
✓ Fotocellula integrata nella parte sezionale cancellata.

### Configurazione delle impostazioni di fabbrica

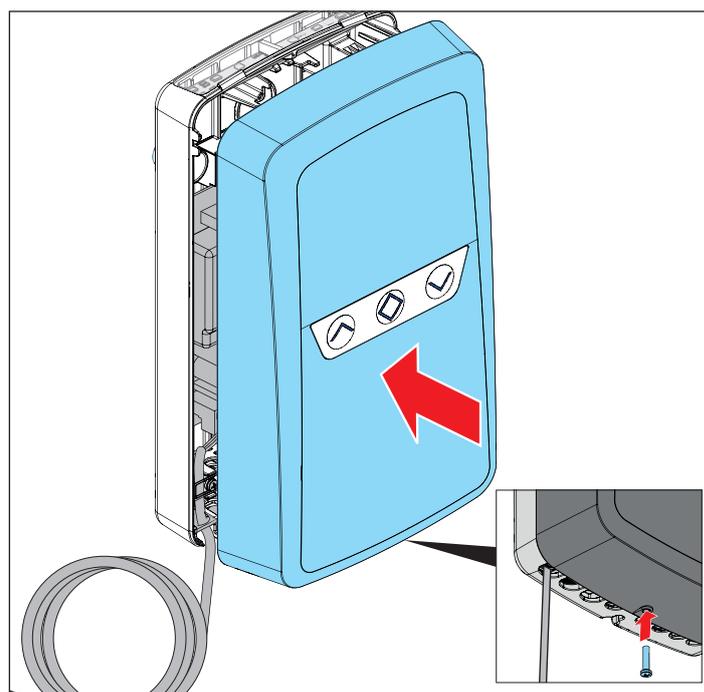


#### INFORMAZIONE

Le impostazioni effettuate tramite SOMlink rimangono inalterate.

1. Sfilare il cavo a nastro del pulsante a 3 vie integrato dalla scheda della centralina.
2. Tenere premuto il pulsante di reset per 15 secondi fino a quando il LED verde si spegne.  
✓ Il reset è riuscito.

### 8.22 Chiusura del coperchio dell'alloggiamento



- Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e fissarlo sul lato inferiore con la vite.

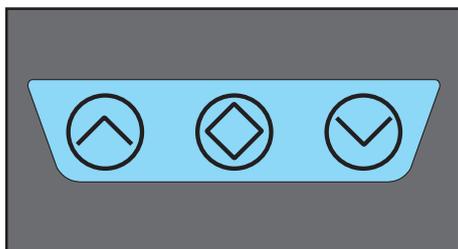
## 8. Messa in funzione

### 8.23 Impostazione della durata (monitoraggio)



#### NOTA

- ▶ Per poter impostare i tempi di corsa e la corsa in autobloccaggio, è necessario che sia installata una costa di sicurezza attiva e che i finecorsa siano già stati impostati.
- ▶ Per informazioni sui finecorsa, consultare le istruzioni di montaggio del produttore.
- ▶ cfr. **"Possibilità di collegamento" a pagina 19**
- ▶ **"Schema dei collegamenti e DIP switch" a pagina 49**



1. Premere il pulsante porta APERTA o porta CHIUSA sul coperchio dell'alloggiamento per avviare la procedura di programmazione automatica.

- ⇒ Il cancello si apre e si chiude senza arresti intermedi fino a quando la durata è stata programmata. Durante il processo viene programmata anche la posizione di un'eventuale fotocellula integrata nella parte sezionale installata.
- ⇒ Il cancello rimane fermo in una delle due posizioni finali.
- ⇒ L'illuminazione si accende per 180 s.
- ✓ I tempi di corsa sono programmati.



#### INFORMAZIONE

Per ridurre il numero di corse necessarie, la procedura di programmazione automatica può essere avviata da una delle posizioni finali.

#### Es.:

- ▶ Il cancello si trova nella posizione finale superiore.
- ▶ Per iniziare, premere il pulsante porta APERTA.
  - ⇒ La centralina riconosce automaticamente a posizione finale verso la quale si muove il cancello.
  - ⇒ L'autoapprendimento si avvia in direzione porta CHIUSA.
  - ⇒ La prima corsa verso la posizione finale è stata risparmiata.



#### NOTA

Reimpostazione dei tempi, cfr. **"Reset della centralina" a pagina 30**

#### Presenza di un ostacolo durante l'impostazione della durata



#### NOTA

**Se durante la programmazione della durata il cancello incontra un ostacolo, il processo di apprendimento si interrompe. In questo caso, occorre ripartire dal punto 1 paragrafo "8.23 Impostazione della durata (monitoraggio)" a pagina 31.**

## 9. Test finale/consegna

### 9.1 Test del riconoscimento degli ostacoli



#### INFORMAZIONE

Dopo l'installazione e il collaudo delle regolazioni della forza, il responsabile dell'installazione è tenuto a rilasciare, in conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione. Tale documentazione deve essere consegnata al responsabile dell'impianto insieme alle istruzioni per l'uso e il montaggio.

Ciò vale anche in caso di installazione a posteriori su un cancello ad azionamento manuale.

La corsa del cancello deve invertire la marcia in direzione porta CHIUSA quando incontra un ostacolo alto almeno 40 mm.

1. Aprire il cancello con l'automazione.
2. Posizionare un oggetto alto 40 mm al centro del cancello.
3. Chiudere il cancello con l'automazione.
  - ⇒ Quando il cancello incontra un ostacolo, l'automazione deve immediatamente invertire la direzione.
  - ⇒ Con un impulso proveniente dal trasmettitore l'automazione apre il cancello completamente.

### 9.2 Trasferimento dell'impianto

Il tecnico specializzato deve spiegare al responsabile dell'impianto:

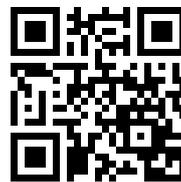
- il funzionamento della centralina e i pericoli ad esso connessi
- come si utilizza lo sblocco di emergenza manuale (se installato)
- la manutenzione, il controllo e la cura che il responsabile dell'impianto è tenuto a eseguire ad intervalli regolari, cfr. **"Cura e manutenzione" a pagina 36**
- la risoluzione dei problemi che il responsabile dell'impianto può eseguire, cfr. **"Risoluzione dei problemi" a pagina 38**

Il responsabile dell'impianto deve essere informato in merito agli interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico specializzato:

- installazione di accessori
- Impostazioni
- la manutenzione, il controllo e la cura che il responsabile dell'impianto è tenuto a eseguire a intervalli regolari, oltre a quelle descritte nel capitolo **"Cura e manutenzione" a pagina 36**
- la risoluzione dei problemi, oltre a quella descritta nel capitolo **"Risoluzione dei problemi" a pagina 38**
- Riparazioni

La seguente documentazione deve essere trasferita al responsabile dell'impianto:

- istruzioni per l'uso e il montaggio per l'intero impianto
- registro dei controlli
- dichiarazione di conformità CE
- certificato di consegna per centralina/automazione



<http://som4.me/konform>

# 10. Funzionamento

## 10.1 Avvertenze sulla sicurezza del funzionamento



### PERICOLO

#### Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che le informazioni sulla targhetta di identificazione dell'automazione coincidano con quelle sulla targhetta della centralina.
- ▶ Leggere e seguire le avvertenze sulla sicurezza a "Pagina 8.



### AVVERTENZA

#### Pericolo in caso di azionamento del cancello da parte di bambini piccoli!

Se il cancello viene azionato da bambini piccoli, sussiste il pericolo di intrappolamento per i bambini stessi o per terzi, con conseguente pericolo di lesioni gravi o morte.

- ▶ I dispositivi di comando fissi, tra cui la centralina stessa, devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m.



#### Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio provocati da dispositivi meccanici o dai bordi di chiusura del cancello mentre il cancello è in movimento e sono presenti persone o animali nel suo raggio di azione.

- ▶ Non azionare il cancello senza un contatto visivo diretto con l'area di movimento del cancello.
- ▶ L'area di pericolo deve rimanere visibile durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre in vista il cancello durante il movimento.
- ▶ Tenere lontani persone e animali dall'area di pericolo.
- ▶ Non sostare mai sotto il cancello mentre è aperto.
- ▶ Per l'esercizio in modalità chiusura automatica è obbligatorio l'uso di una fotocellula.



### NOTA

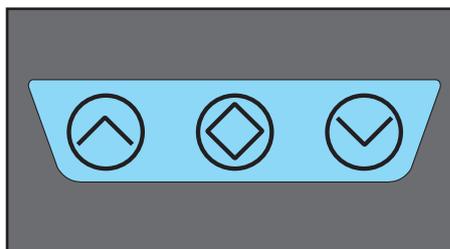
- ▶ Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.
- ▶ Per il funzionamento regolare è necessaria la presenza di una costa di sicurezza.



### INFORMAZIONE

Le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio devono rimanere facilmente accessibili a tutti gli utenti sul luogo di utilizzo.

## 10.2 Funzionamento mediante il pulsante dell'alloggiamento



Pulsante APERTURA



Pulsante ARRESTO



Pulsante CHIUSURA



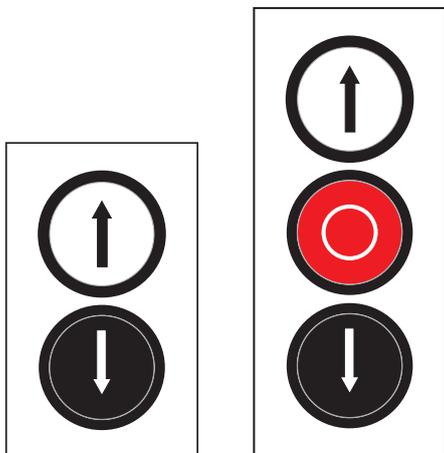
### NOTA

Premendo un pulsante a piacere mentre il cancello è in movimento, il cancello si arresta immediatamente (funzione di Panic)\*

\* Non si applica alla chiusura automatica

# 10. Funzionamento

## 10.3 Azionamento mediante pulsante esterno (a 2 vie/3 vie)



	Pulsante APERTURA
	Pulsante ARRESTO
	Pulsante CHIUSURA



### NOTA

Premendo un pulsante a piacere mentre il cancello è in movimento, il cancello si arresta immediatamente (funzione di Panic)\*

\* Non si applica alla chiusura automatica

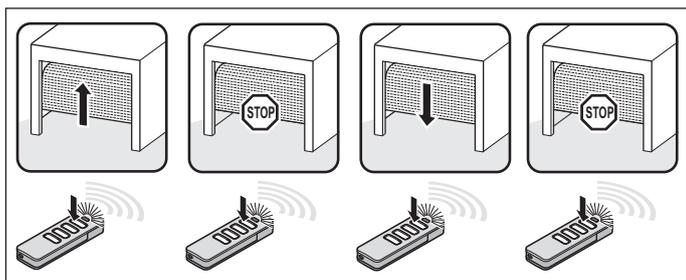
## 10.4 Funzionamento con radiocomando



### INFORMAZIONE

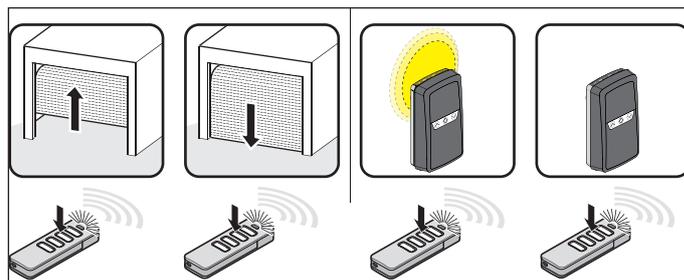
Tutti i pulsanti possono essere programmati liberamente, cfr. "Programmazione di un trasmettitore" a pagina 28.

### Pulsante 1 (CH 1)



Funzionamento a impulsi

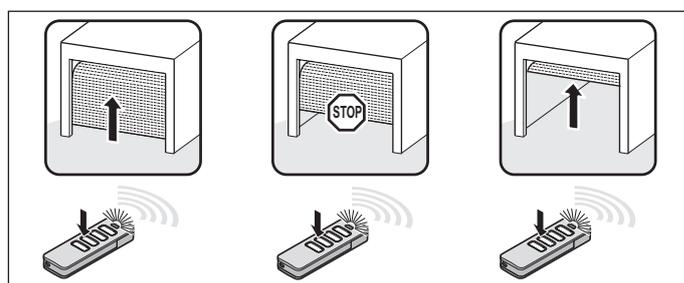
### Pulsante 2 (CH 2)



Apertura parziale: DIP switch 2 ON

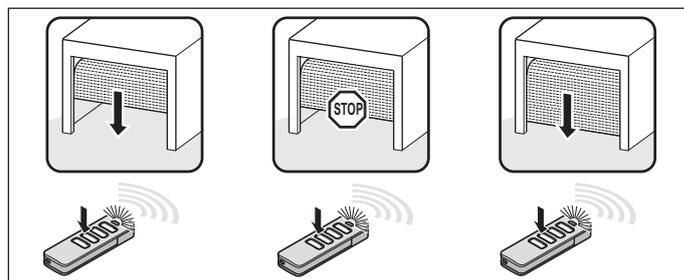
Funzione illuminazione: DIP switch 2 OFF

### Pulsante 3 (CH 3)



Definisce APERTO

### Pulsante 4 (CH 4)



Definisce CHIUSO

# 10. Funzionamento

## 10.5 Riconoscimento degli ostacoli

Se la fotocellula o la costa di sicurezza rileva un ostacolo nella direzione di corsa porta CHIUSA, il cancello risponde nel seguente modo:

**Costa di sicurezza:** Il cancello inverte la corsa per due secondi (inversione parziale). In questo modo, si preven- gono lesioni e danni agli oggetti.

L'inversione parziale è impostata di fabbrica.

È possibile impostare un'inversione totale tramite SOMlink o DIP switch, cfr. **"Pagina 25.**

**Fotocellula:** Il cancello si apre completamente (inversione totale)

I seguenti dispositivi di sicurezza sono responsabili del riconoscimento degli ostacoli:

- Fotocellula (protezione oggetti)
- Coste di sicurezza (protezione persone)

Cfr. **"Risoluzione dei problemi" a pagina 38.**

## 10.6 Funzionamento dopo un'interru- zione di corrente

In caso di interruzione della corrente, i tempi di corsa programmati e tutti gli altri valori rimangono memorizzati. Quando l'alimentazione di corrente viene ripristinata, il primo movimento dell'automazione dopo un impulso è sempre in direzione porta APERTA. Il cancello trasla completamente nella posizione finale porta APERTA.

## 10.7 Modalità uomo presente/Hold-to- Run



### NOTA

**La modalità uomo presente/Hold-to-Run è disponibile solo per i canali radio 3 e 4 (definito APERTO e definito CHIUSO) s"8.11 Descrizione dei canali radio" a pagina 28.**

Queste modalità di funzionamento sono possibili sola- mente durante la programmazione dei tempi di corsa o in caso di guasti ai dispositivi di sicurezza.

In modalità uomo presente il movimento del cancello avviene solo fintanto che il pulsante di comando rimane premuto.

In modalità Hold-to-Run l'automazione può essere azio- nata con un comando continuo tramite radiocomando. Il movimento del cancello avviene solamente fintanto che il pulsante del radiocomando rimane premuto.

Per attivare la modalità Hold-To-Run:

1. Tenere premuto il pulsante del. radiocomando per 10 secondi mantenendo in vista la centralina.
  - ⇒ Modalità Hold-to-Run viene attivata.
  - ⇒ Mantenere premuto il pulsante.
2. Tenere premuto il pulsante del radiocomando per tut- to il tempo in cui si desidera prolungare la corsa del cancello.

# 11. Cura e manutenzione

## 11.1 Avvertenze di sicurezza per la cura e la manutenzione



### PERICOLO

#### Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che le informazioni sulla targhetta di identificazione dell'automazione coincidano con quelle sulla targhetta della centralina.
- ▶ Leggere e seguire le avvertenze sulla sicurezza a "Pagina 8.



### AVVERTENZA

#### Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio provocati da dispositivi meccanici o dai bordi di chiusura del cancello mentre il cancello è in movimento e sono presenti persone o animali nel suo raggio di azione.

- ▶ Non azionare il cancello senza un contatto visivo diretto con l'area di movimento del cancello.
- ▶ L'area di pericolo deve rimanere visibile durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre in vista il cancello durante il movimento.
- ▶ Tenere lontani persone e animali dall'area di pericolo.
- ▶ Non sostare mai sotto il cancello mentre è aperto.
- ▶ Per l'esercizio in modalità chiusura automatica è obbligatorio l'uso di una fotocellula.



### NOTA

Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.



### NOTA

L'utilizzo di detergenti non adatti può danneggiare le superfici della centralina. Per pulire la centralina, servirsi solo di un panno inumidito e pulito.



### INFORMAZIONE

Le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio devono rimanere facilmente accessibili a tutti gli utenti sul luogo di utilizzo.

# 11. Cura e manutenzione

## 11.2 Lettura del numero di cicli tramite i LED

È possibile conoscere il numero di cicli già eseguiti dalla centralina attraverso i LED dei canali radio CH 1–CH 4 e il LED di stato.

Per avviare gli indicatori:

1. Interrompere l'alimentazione della centralina.
2. Aprire l'alloggiamento della centralina.
3. Sfilare il cavo a nastro del pulsante a 3 vie integrato dalla scheda della centralina.
4. Tenere premuto il pulsante ▲◻▼.
5. Tenendo premuto il pulsante ▲◻▼, inserire la spina di alimentazione della centralina.

⇒ L'indicatore si accende:

LED di stato	decine di migliaia
CH 1	migliaia
CH 2	centinaia
CH 3	decine
CH 4	unità

Esempio:

LED di stato	Lampeggia 3 volte	<b>3</b>
CH 1	Lampeggia 7 volte	<b>7</b>
CH 2	Lampeggia 4 volte	<b>4</b>
CH 3	Lampeggia 6 volte	<b>6</b>
CH 4	Lampeggia 3 volte	<b>3</b>

**L'automazione ha eseguito 37.463 cicli.**

Per spegnere gli indicatori e tornare alla modalità normale:

1. Collegare nuovamente il cavo a nastro del pulsante a 3 vie integrato alla centralina.
  2. Richiudere l'alloggiamento della centralina.
  3. Ripristinare l'alimentazione elettrica.
- ✓ La centralina si trova nuovamente in modalità di funzionamento normale.

## 11.3 Lettura del numero di cicli tramite SOMlink



### INFORMAZIONE

Il numero di cicli può essere visualizzato tramite SOMlink.



Per ulteriori informazioni su SOMlink cfr. "SOMlink" a pagina 22.

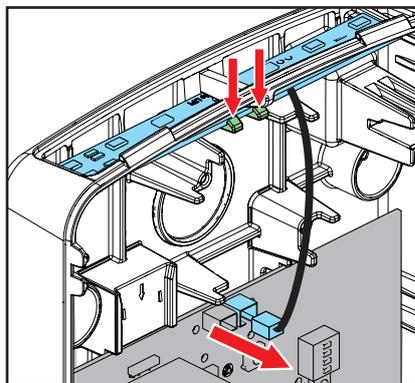
## 11.4 Sostituire le lampadine

Cfr. istruzioni per Lumi pro<sup>+</sup>



[www.som4.me/man](http://www.som4.me/man)

1. Interrompere l'alimentazione della centralina.
2. Aprire l'alloggiamento della centralina.
3. Sfilare il cavo a nastro del pulsante a 3 vie integrato dalla scheda della centralina.



4. Scollegare la spina di Lumi pro<sup>+</sup> dalla centralina.
5. Smontare Lumi pro<sup>+</sup>.
6. Installare un nuovo Lumi pro<sup>+</sup>.
7. Collegare la spina di Lumi pro<sup>+</sup> alla centralina.
8. Richiudere l'alloggiamento della centralina.
9. Ripristinare l'alimentazione elettrica.

## 12. Risoluzione dei problemi

---

### 12.1 Avvertenze sulla sicurezza per la risoluzione dei problemi



 **PERICOLO**

#### **Pericolo a causa della tensione elettrica!**

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che le informazioni sulla targhetta di identificazione dell'automazione coincidano con quelle sulla targhetta della centralina.
- ▶ Leggere e seguire le avvertenze sulla sicurezza a "**Pagina 8**".

---

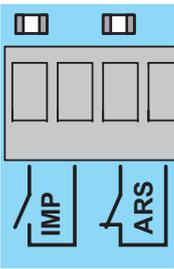
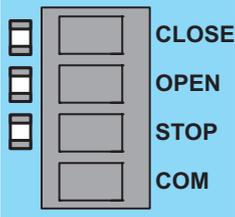
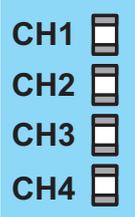
### 12.2 Risoluzione dei problemi

Di seguito vengono descritti i possibili problemi e le loro cause nonché le azioni da eseguire per poterli risolvere. In alcuni casi si verrà rimandati ad altri capitoli contenenti una descrizione dettagliata della procedura da seguire. Si verrà informati se è richiesto l'intervento di un tecnico specializzato.

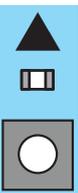
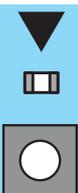
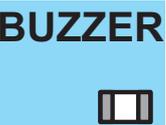
Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da **un elettricista qualificato**.



## 12. Risoluzione dei problemi

LED	Colore	Sequenza di lampeggio/ Comportamento di illuminazione	Possibile causa	Risoluzione
	giallo	<input type="checkbox"/> OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non è presente alcun comando esterno</li> <li>Blocco anti-svolgimento attivato/guasto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Azionare il dispositivo di comando esterno</li> <li>Riparare/sostituire il blocco anti-svolgimento</li> </ul>
		<input checked="" type="checkbox"/> ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>È presente un comando esterno/pulsante difettoso</li> <li>Blocco anti-svolgimento OK</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abilitare/sostituire il dispositivo di comando esterno</li> <li>Nessuna azione richiesta</li> </ul>
	CLOSE= giallo	<input type="checkbox"/> OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dispositivo di comando esterno non azionato/difettoso</li> <li>Contatto di ARRESTO interrotto/guasto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Azionare/sostituire il dispositivo di comando esterno</li> <li>Chiudere/sostituire il contatto di ARRESTO</li> </ul>
	OPEN= giallo STOP=verde COM	<input checked="" type="checkbox"/> ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dispositivo di comando esterno non azionato/guasto</li> <li>Contatto di arresto chiuso/OK</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abilitare/sostituire il dispositivo di comando esterno</li> <li>Nessuna azione richiesta</li> </ul>
	giallo	<input type="checkbox"/> OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relè multifunzione non azionato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controlla le impostazioni nel menu SOMlink</li> </ul>
		<input checked="" type="checkbox"/> ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relè multifunzione azionato</li> </ul>	
	rosso	<input type="checkbox"/> OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessun radiocomando presente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se necessario, premere il pulsante di un trasmettitore</li> </ul>
		<input checked="" type="checkbox"/> ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>È presente un radiocomando</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rilasciare il pulsante del trasmettitore</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Modalità "Cancella comando" attiva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il radiocomando può essere cancellato, cfr. <b>"Pagina 29"</b></li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Tutte le posizioni di memoria per radiocomandi assegnate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cancellare le posizioni di memoria oppure ampliarle con MEMO cfr. <b>"Pagina 28"</b></li> </ul>
	verde	<input checked="" type="checkbox"/> ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>Modalità normale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessuna azione richiesta</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>I tempi di corsa vengono programmati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessuna azione richiesta</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>I tempi di corsa non sono programmati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programmare i tempi di corsa, cfr. <b>"Pagina 31"</b></li> </ul>

## 12. Risoluzione dei problemi

LED	Colore	Sequenza di lampeggio/ Comportamento di illuminazione	Possibile causa	Risoluzione
	giallo	<input type="checkbox"/> OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il cancello si trova in posizione finale porta APERTA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il pulsante per l'apertura del cancello</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Il cancello trasla in direzione porta APERTA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il pulsante per l'arresto del cancello</li> </ul>
	giallo	<input type="checkbox"/> OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il cancello è fermo o si trova in posizione finale porta CHIUSA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il pulsante per la chiusura del cancello</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Il cancello trasla in direzione porta CHIUSA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il pulsante per l'arresto del cancello</li> </ul>
	rosso		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fotocellula interrotta/guasta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'ostacolo</li> <li>Riparare/sostituire la fotocellula</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Costa di sicurezza attivata/guasta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'ostacolo</li> <li>Riparare/sostituire la costa di sicurezza</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Durata del motore programmata superata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il movimento della serranda sia fluido, se necessario ripararla/sostituirla</li> <li>Controllare il finecorsa del motore tubolare, se necessario riparare o sostituire</li> <li>Controllare il motore tubolare, se necessario riparare o sostituire</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Blocco anti-svolgimento attivato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Riparare/sostituire il blocco anti-svolgimento</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Errore hardware sulla scheda</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la centralina</li> </ul>
	rosso	<input checked="" type="checkbox"/> ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cicalino non attivo/guasto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se necessario, collegare/sostituire il cicalino</li> </ul>
		<input type="checkbox"/> OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cicalino attivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se necessario, controlla le impostazioni in SOMlink</li> </ul>

## 12. Risoluzione dei problemi

### Tabella riassuntiva per la risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'automazione/centralina non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tensione di rete assente.</li> <li>Il LED di stato non si accende.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accendere l'interruttore principale.</li> <li>Controllare il fusibile della linea di alimentazione.</li> <li>Centralina difettosa, sostituirla.</li> </ul>
<b>Il cancello non può essere aperto o chiuso con il radiocomando o con il pulsante o funziona solo in modalità uomo presente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La centralina esegue un autotest, LED di stato: OFF</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attendere il completamento dell'autotest, durata circa 4 secondi</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fotocellula interrotta, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED sul morsetto della fotocellula lampeggia 1 volta periodicamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'ostacolo.</li> <li>Controllare la fotocellula, ad es. l'alimentazione.</li> </ul>
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px; text-align: center; width: 20px; height: 20px; line-height: 20px;">i</div> <div> <ul style="list-style-type: none"> <li>Costa di sicurezza elettrica attivata, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED sul morsetto della costa di sicurezza lampeggia 1 volta periodicamente.</li> </ul> <p>Se si passa da una costa di sicurezza ottica a una costa di sicurezza 8k2 o viceversa, è necessario eseguire un reset del dispositivo di sicurezza, cfr. <b>"Reset dei dispositivi di sicurezza" a pagina 30</b></p> </div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'ostacolo.</li> <li>Controllare la costa di sicurezza elettrica.</li> </ul> <p>* per eseguire il test, sostituire il dispositivo di sicurezza con un resistore da 8k2. Eseguire quindi il Power On Reset o portare il cancello in una delle posizioni finali (autotest)</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Costa di sicurezza ottica attivata, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED sul morsetto della costa di sicurezza lampeggia 1 volta periodicamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'ostacolo.</li> <li>Controllare la costa di sicurezza ottica.</li> </ul> <p>* per eseguire il test, sostituire il dispositivo di sicurezza con un resistore da 8k2. Eseguire quindi il Power On Reset o portare il cancello in una delle posizioni finali (autotest)</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Segnale permanente sull'ingresso di un pulsante. Il LED sul morsetto dell'ingresso pulsante è acceso in modo fisso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegare correttamente o sostituire il pulsante</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arresto di emergenza attivo. Il LED sul morsetto del pulsante STOP è acceso in modo fisso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rilasciare l'arresto di emergenza</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temporizzatore su ingresso pulsante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessun errore</li> </ul>
<b>Il cancello non può essere aperto o chiuso o con il pulsante</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>trasmettitore non programmato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programmazione del radiocomando</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batteria del trasmettitore scariche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la batteria, cfr. istruzioni radiocomando</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trasmettitore difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il trasmettitore</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il pulsante causa un segnale permanente perché non è collegato correttamente o è difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegare correttamente o sostituire il pulsante, cfr. <b>"Pagina 19"</b></li> </ul>
<b>Il cancello non può essere aperto o chiuso fintanto che:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>viene tenuto premuto un pulsante (modalità uomo presente).</li> <li>viene premuto un pulsante del radiocomando</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>È scattato un dispositivo di sicurezza, ad es. la fotocellula è stata interrotta. Il LED sul morsetto della costa di sicurezza lampeggia 1 volta periodicamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la fotocellula, ad es. l'alimentazione.</li> <li>Rimuovere l'ostacolo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Costa di sicurezza attivata, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED sul morsetto della costa di sicurezza lampeggia 1 volta periodicamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'ostacolo</li> <li>Controllare la costa di sicurezza</li> </ul>
<b>Il lampeggiante collegato non si accende</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fusibile difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il fusibile</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luce a LED guasta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il lampeggiante</li> </ul>

## 12. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La luce interna non si accende	• Fusibile difettoso	• Sostituire il fusibile
	• Luce a LED guasta	• Sostituire la luce
La chiusura automatica non funziona	• Comando fisso porta APERTA. Il LED sul pulsante ▲ o sulla presa per collegamento per pulsante esterno è accesa in modo fisso (probabilmente il pulsante esterno è guasto)	• È collegato un temporizzatore esterno - nessun errore! Cfr. <b>"Impostazione della chiusura automatica - Definizione dei valori di base" a pagina 25</b> • <u>Sostituire il pulsante esterno</u>
	• Fotocellula interrotta. Il LED sul morsetto della fotocellula lampeggia 1 volta periodicamente	• Rimuovere l'ostacolo. • Verificare il cablaggio e il funzionamento della fotocellula.

# 13. Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento

## 13.1 Messa fuori servizio e smontaggio della centralina

Osservare le seguenti avvertenze sulla sicurezza.

Le persone sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali che riducono la capacità di reazione **non** devono eseguire interventi sulla centralina.

Lo smontaggio e lo smaltimento dell'automazione devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico specializzato.

Le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere lette, comprese e osservate dal tecnico specializzato incaricato dello smontaggio dell'automazione.



**PERICOLO**

### Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che le informazioni sulla targhetta di identificazione dell'automazione coincidano con quelle sulla targhetta della centralina.
- ▶ Leggere e seguire le avvertenze sulla sicurezza a "Pagina 8".

Durante le operazioni di messa fuori servizio o smontaggio dell'automazione, quest'ultima deve essere messa fuori tensione insieme agli eventuali accessori.

1. Interrompere l'alimentazione della centralina. Quindi, verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
2. Le operazioni di smontaggio si eseguono nell'ordine inverso rispetto a quelle per l'installazione.

## 13.2 Stoccaggio



**NOTA**

Uno stoccaggio non corretto può danneggiare l'automazione.

Riporre gli imballaggi come segue:

- in locali chiusi ed asciutti, al riparo dall'umidità
- con temperatura di conservazione compresa tra  $-25\text{ °C}$  e  $+65\text{ °C}$
- protetti da possibili cadute
- lasciando spazio sufficiente a consentire un libero passaggio.

## 13.3 Smaltimento

Attenersi alle avvertenze per lo smaltimento dell'imballaggio, dei componenti, delle batterie monouso e, se presente, della batteria ricaricabile.



**PERICOLO**

### Pericolo a causa di sostanze inquinanti!

Una conservazione, un utilizzo o uno smaltimento improprio di batterie ricaricabili, batterie monouso e componenti della centralina può mettere in pericolo l'incolumità di persone e animali.

- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ▶ Tenere batterie monouso e ricaricabili lontano da influenze chimiche e termiche.
- ▶ Non ricaricare batterie monouso e batterie ricaricabili difettose.
- ▶ Tutti i componenti della centralina, incluse batterie ricaricabili e monouso usate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma in ottemperanza alle normative vigenti in materia.



**NOTA**

Per prevenire danni ambientali, tutte le parti devono essere smaltite secondo le norme vigenti nel Paese di installazione.



### INFORMAZIONE

Tutte le componenti smontate non devono essere gettati insieme ai normali rifiuti. Tutti i componenti che contengono sostanze tossiche devono essere smaltiti presso gli enti di smaltimento dei rifiuti pubblici. Rispettare le normative locali.



### INFORMAZIONE

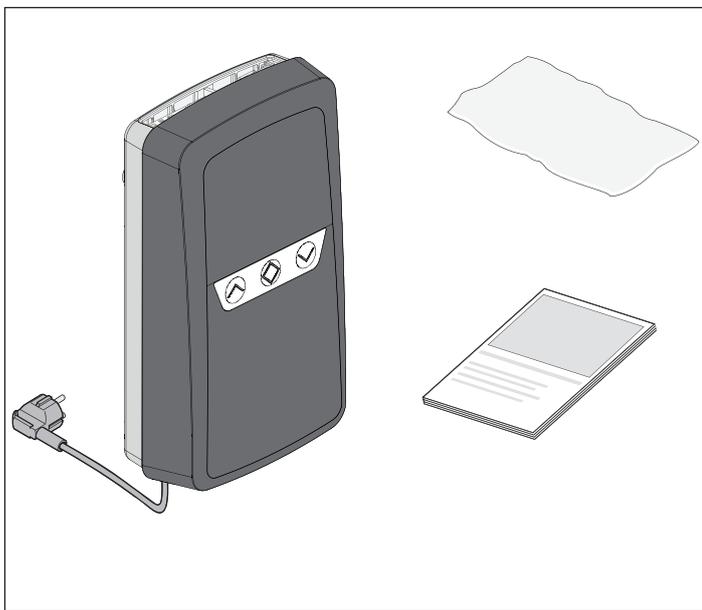
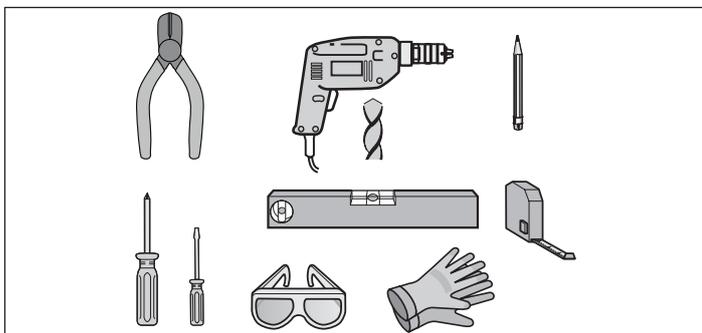
Non smaltire le batterie ricaricabili e monouso usate insieme ai rifiuti domestici. Devono, pertanto, essere smaltite correttamente presso i centri di raccolta comunali o negli appositi contenitori predisposti nei negozi specializzati. Attenersi alle normative locali e nazionali.



# 14. Guida rapida

- ▶ La guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso e il montaggio.
- ▶ Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio e osservare soprattutto le avvertenze sulla sicurezza in esso contenute.
- ▶ Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da **un elettricista qualificato** nel rispetto della normativa EN 50110-1.
- ▶ Le operazioni di installazione, messa in funzione e smontaggio della centralina devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Attenersi a tutte le direttive e gli standard vigenti.

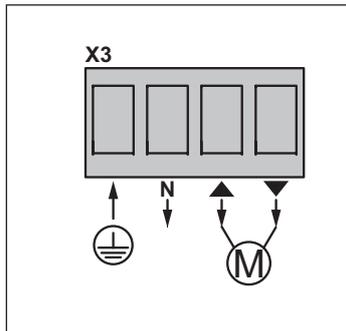
## 14.1 Preparativi



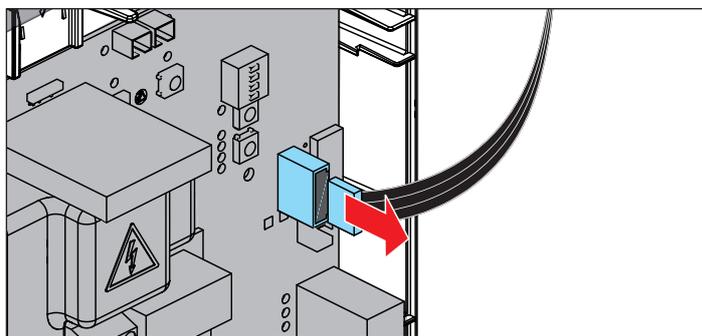
- Verificare che la dotazione ricevuta in consegna sia completa

## 14.2 Presa per collegamento motore

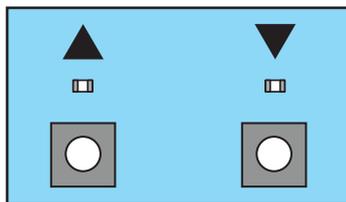
1. Interrompere l'alimentazione della centralina.



2. eseguire il cablaggio.



3. Sfilare il cavo a nastro del pulsante a 3 vie integrato dalla scheda della centralina.

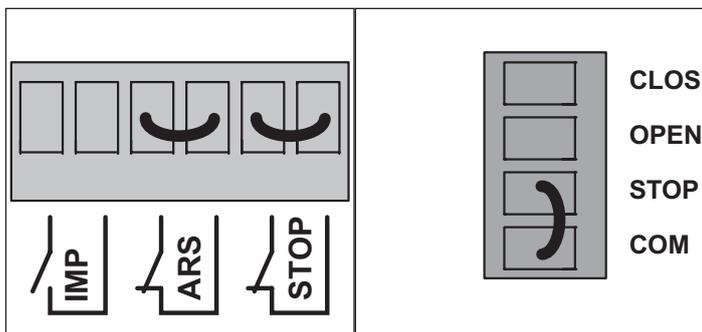


4. Premere il pulsante porta APERTA o porta CHIUSA sulla scheda.  
⇒ Se la porta dovesse muoversi nella direzione opposta:  
Scollegare la centralina dalla rete e invertire i cavi di porta APERTA e porta CHIUSA su X3.
5. Se necessario, correggere la posizione finale come indicato nelle istruzioni di montaggio del motore "8.3 Impostazione del finecorsa motore" a pagina 25.

Per ulteriori informazioni cfr. "14.2 Presa per collegamento motore" a pagina 45 und "8.2 Verifica della direzione del movimento" a pagina 24.

# 14. Guida rapida

## 14.3 Controllo del cablaggio degli ingressi eventualmente inutilizzati



Le seguenti coppie di morsetti devono essere connesse con ponticelli o contatti NC:

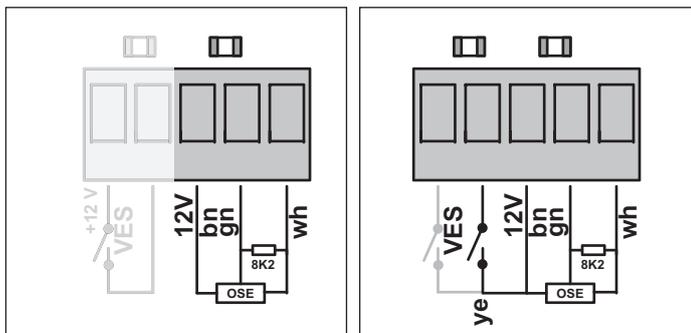
- blocco anti-svolgimento
- Pulsante STOP
- Pulsante STOP del dispositivo di comando esterno

## 14.4 Collegamento di una costa di sicurezza

(8K2 o ottica)

**NOTA**

L'uso di una costa di sicurezza attiva è obbligatorio per il normale funzionamento. Al termine della procedura di messa in funzione verificare il corretto funzionamento della costa di sicurezza.



Collegamento di una costa di sicurezza ottica o 8k2 con interruttore di pre-finecorsa con cavo a spirale a 4 fili

- Nella centralina non è necessario eseguire alcuna impostazione. A ogni autotest la centralina testa e riconosce autonomamente la versione della costa di sicurezza collegata (attivazione della tensione di rete o raggiungimento di una posizione finale).



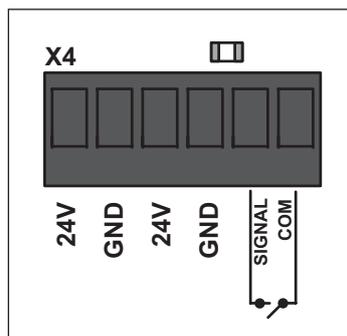
## INFORMAZIONE

- Nella centralina non è necessario eseguire alcuna impostazione. A ogni autotest la centralina testa e riconosce autonomamente la versione della costa di sicurezza collegata (attivazione della tensione di rete o raggiungimento di una posizione finale).
- Per eseguire test, è possibile collegare la resistenza da 8,2 kΩ in dotazione ai morsetti della morsettiera X5, cfr. "8.23 Impostazione della durata (monitoraggio)" a pagina 31. Se i LED sull'ingresso sicurezza lampeggiano comunque, fare riferimento alla seguente tabella:

Sequenze di lampeggio	Possibile causa
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	• Fotocellula interrotta/guasta
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	• Il cancello si muove in direzione di corsa porta CHIUSA/APERTA
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	• Costa di sicurezza attivata/guasta
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	• Durata del motore programmata superata
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	• Blocco anti-svolgimento attivato
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	• Errore hardware sulla scheda

Luce integrata

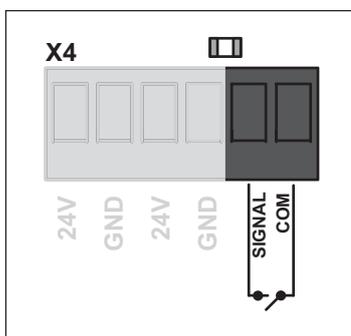
## 14.5 Collegamento fotocellula ad una via con contatto relè a potenziale zero (NC)



La centralina fornisce max. 300 mA / 7 W in totale per tutte le utenze a 24 V.

## 14. Guida rapida

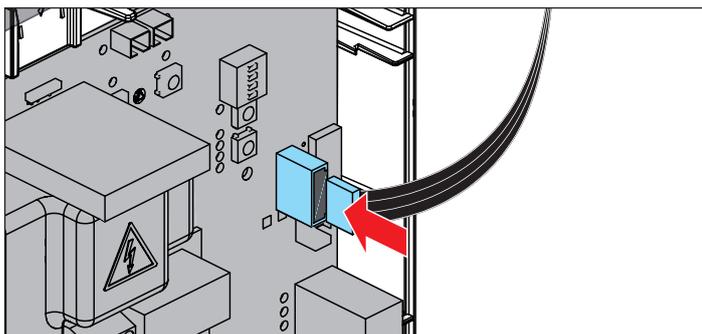
### 14.6 Presa per collegamento per fotocellula integrata nella parte sezionale a 2 fili



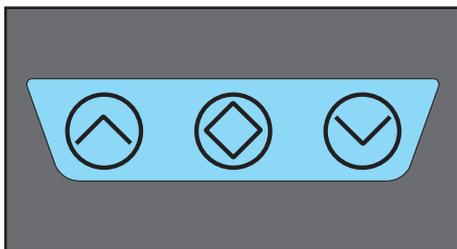
### 14.7 Impostazione della durata (monitoraggio)

#### NOTA

La condizione necessaria per poter regolare i tempi di corsa è che i finecorsa siano già stati regolati, cfr. "8.3 Impostazione del finecorsa motore" a pagina 25.



1. Collegare il cavo piatto alla scheda della centralina.
2. Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e fissarlo sul lato inferiore con la vite.

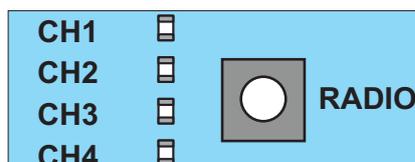


3. Premere il pulsante porta APERTA o porta CHIUSA sul coperchio dell'alloggiamento per avviare la procedura di programmazione automatica.
  - ⇒ Il cancello si apre e si chiude senza arresti intermedi fino a quando la durata è stata programmata. Durante il processo viene programmata anche la posizione di un'eventuale fotocellula integrata nella parte sezionale installata.
  - ⇒ Il cancello rimane fermo in una delle due posizioni finali.
  - ⇒ L'illuminazione si accende per 180 s.
  - ✓ La durata per entrambe le direzioni è stata programmata.

#### NOTA

- ▶ Reimpostazione dei tempi di corsa, cfr. "Reset della centralina" a pagina 30
- ▶ Fintanto che i tempi di corsa non sono stati programmati, è possibile utilizzare solo la modalità uomo presente.
- ▶ Se si verificano guasti, fare riferimento alla luce interna: "Illuminazione integrata come indicatore di errore" a pagina 39.

### 14.8 Programmazione di un trasmettitore



cfr. "8.11 Descrizione dei canali radio" a pagina 28

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante del radiocomando.
2. Tenere premuto il pulsante desiderato sul trasmettitore fino a quando il LED del canale radio si spegne.
  - ⇒ Il LED si spegne.
  - ✓ La programmazione è terminata.
  - ✓ Il trasmettitore ha trasmesso il codice radio al radiorecettore.
3. Per programmare altri trasmettitori ripetere i passi sopra descritti.

### 14.9 Verifica del funzionamento/Test finale

La corsa del cancello deve invertire la marcia in direzione porta CHIUSA quando il cancello incontra un ostacolo alto almeno 40 mm.

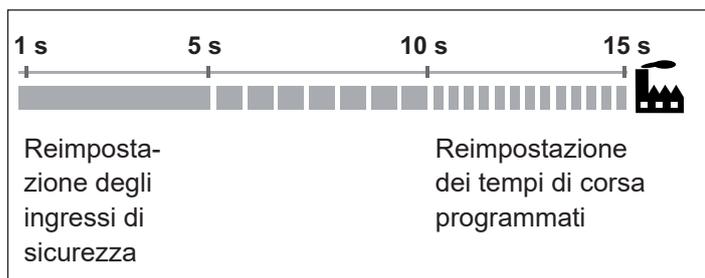
1. Aprire il cancello con l'automazione.
2. Posizionare un oggetto alto 40 mm al centro del cancello.
3. Chiudere il cancello con l'automazione.
  - ⇒ Quando il cancello incontra un ostacolo, l'automazione deve immediatamente invertire la direzione.
  - ⇒ Con un impulso proveniente dal trasmettitore l'automazione apre il cancello completamente.

# 14. Guida rapida

## 14.10 DIP switch

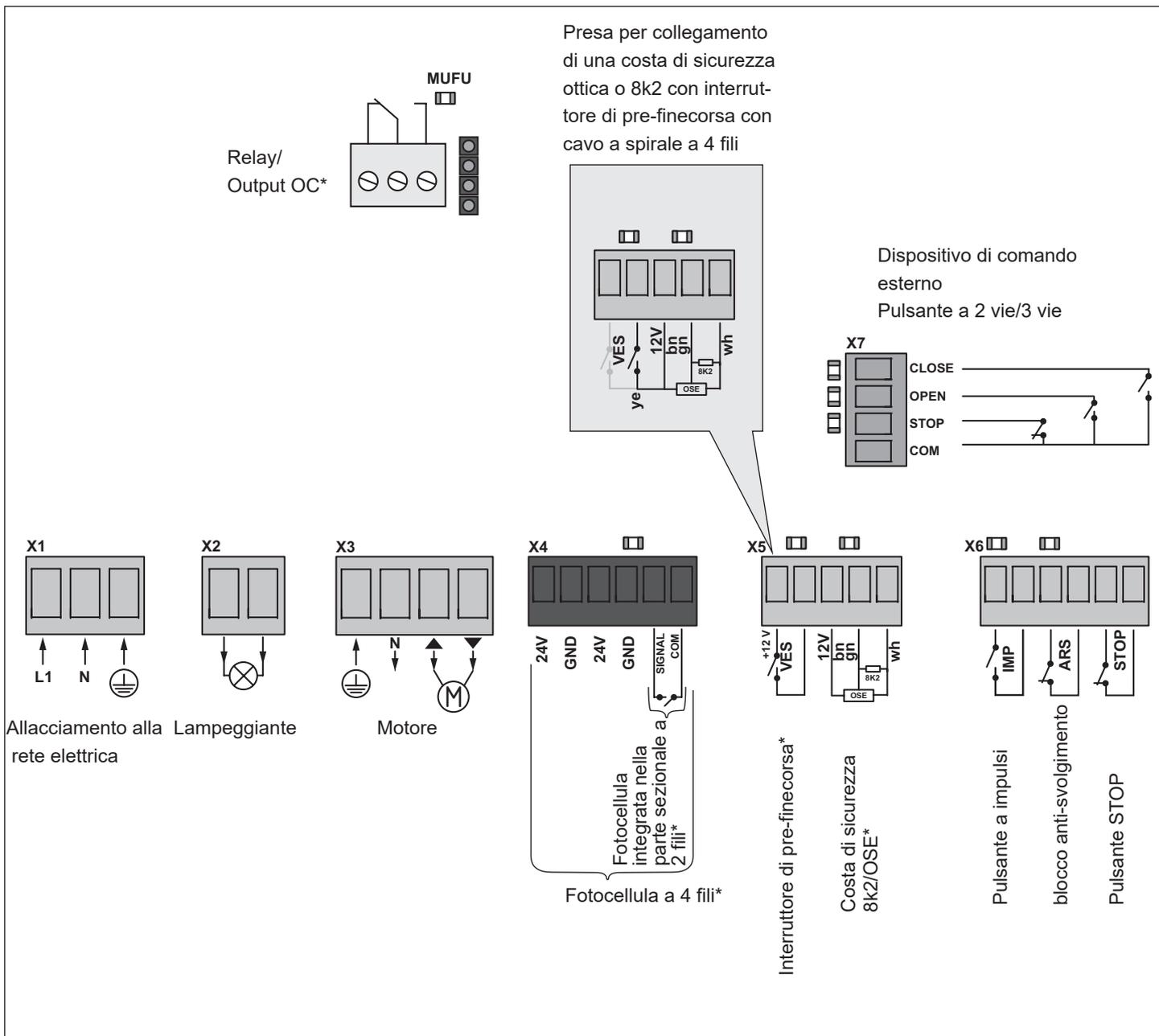
		ON	OFF 
1	Chiusura automatica	attivata	disattivata
2	Prelampeggio	La spia luminosa lampeggia per 4 secondi prima e durante la corsa del cancello	lampeggia durante la corsa del cancello
3	Apertura parziale/Funzione illuminazione	Apertura parziale attivata/funzione illuminazione disattivata	Apertura parziale disattivata/funzione illuminazione attivata
4	Protezione del bordo di chiusura	Costa di sicurezza attivata = STOP, il cancello inverte la marcia	Costa di sicurezza attivata = STOP, il cancello si apre completamente

## 14.11 Reset della centralina



Cfr. "14.11 Reset della centralina" a pagina 48

# 15. Schema dei collegamenti e DIP switch



\*La centralina fornisce max. 300 mA / 7 W in totale per le prese per collegamento X4, X5 e MUFU

		ON	OFF
	1 Chiusura automatica	attivata	disattivata
	2 Prelampeggio	La spia luminosa lampeggia per 4 secondi prima e durante la corsa del cancello	lampeggia durante la corsa del cancello
	3 Apertura parziale/Funzione illuminazione	Apertura parziale attivata/funzione illuminazione disattivata	Apertura parziale disattivata/funzione illuminazione attivata
	4 Protezione del bordo di chiusura	Costa di sicurezza attivata = STOP, il cancello inverte la marcia	Costa di sicurezza attivata = STOP, il cancello si apre completamente

**SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH**

-Böckler-Straße 21–27  
D-73230 Kirchheim/Teck  
Germania

[info@sommer.eu](mailto:info@sommer.eu)  
[www.sommer.eu](http://www.sommer.eu)

© Copyright 2021 Tutti i diritti riservati.